

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO FUJIO



Doraemon



CHIẾC KHĂN
BIẾN HÓA

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO FUJIO

doraemon
chú mèo thông minh



CHIẾC KHĂN BIẾN HÓA

Bác phúc
tặng Nô - phê
1 lần
12-92

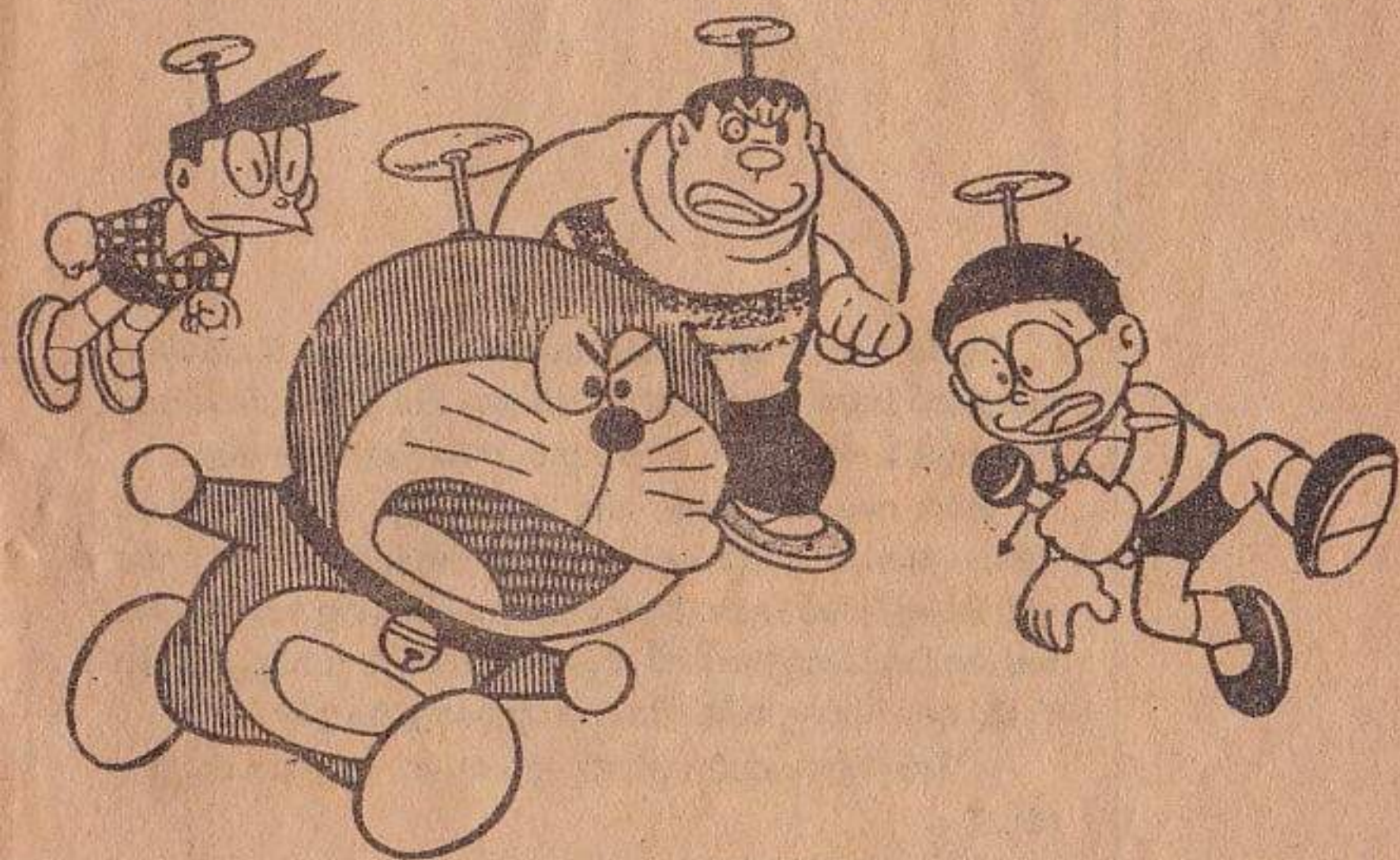
NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1992

• NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG HÀ NỘI
64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT : 264730 - 264926 - 255831 - 255109
• CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG
268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP HỒ CHÍ MINH - ĐT : 291832

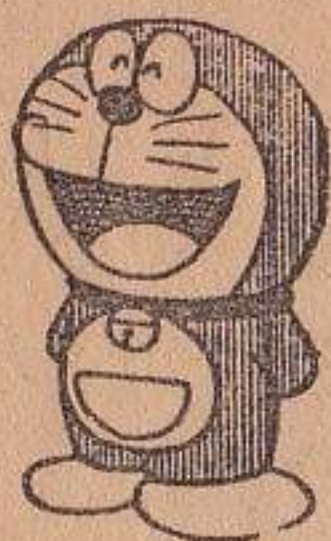
■ Chịu trách nhiệm xuất bản :
NGUYỄN THĂNG VU
■ Biên tập :
NGUYỄN PHÚ KIM
LÊ PHƯƠNG LIÊN
■ Kỹ thuật, mỹ thuật sách :
ĐỨC LÂM - ĐỨC LIÊN

In 10.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ
Số xuất bản : 64/KĐB - Số in :
In xong và nộp lưu chiểu tháng 12.1992

ĐỨC LÂM - THIÊN NGA biên soạn
theo bản DOREMON tiếng Nhật của
FUJIKO FUJIO, do Nhà xuất bản SHO-
GAKUKAN, Nhật Bản xuất bản, có
tham khảo thêm bản tiếng Thái, tuần
báo YODTIDA COMICS Thái Lan.
Với sự cộng tác của các dịch giả VIỆT
HÙNG, DƯƠNG XUÂN CƯƠNG,
CẨM TƯỜNG, NGUYỄN QUÝ QUÝ,
ĐOÀN NGỌC CẢNH.



**TÁC PHẨM ĐƯỢC HOAN NGHÊNH NHIỆT LIỆT
TỪ 01.10.1974 ĐẾN 30.9.1991 CUỐN SÁCH ĐÃ
ĐƯỢC TÁI BẢN 105 LẦN TẠI NHẬT BẢN. Ở
CÁC NƯỚC CHÂU Á, ĐẶC BIỆT LÀ THÁI LAN
CUỐN SÁCH ĐÃ ĐƯỢC IN ĐI IN LẠI RẤT
NHIỀU LẦN.**



Lời dẫn truyện

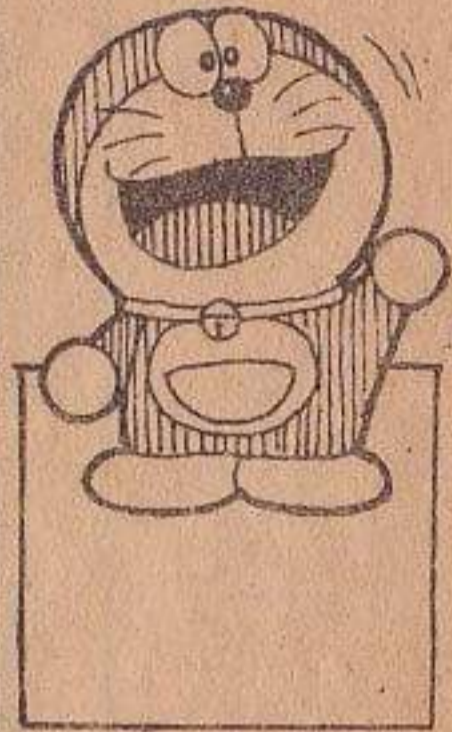
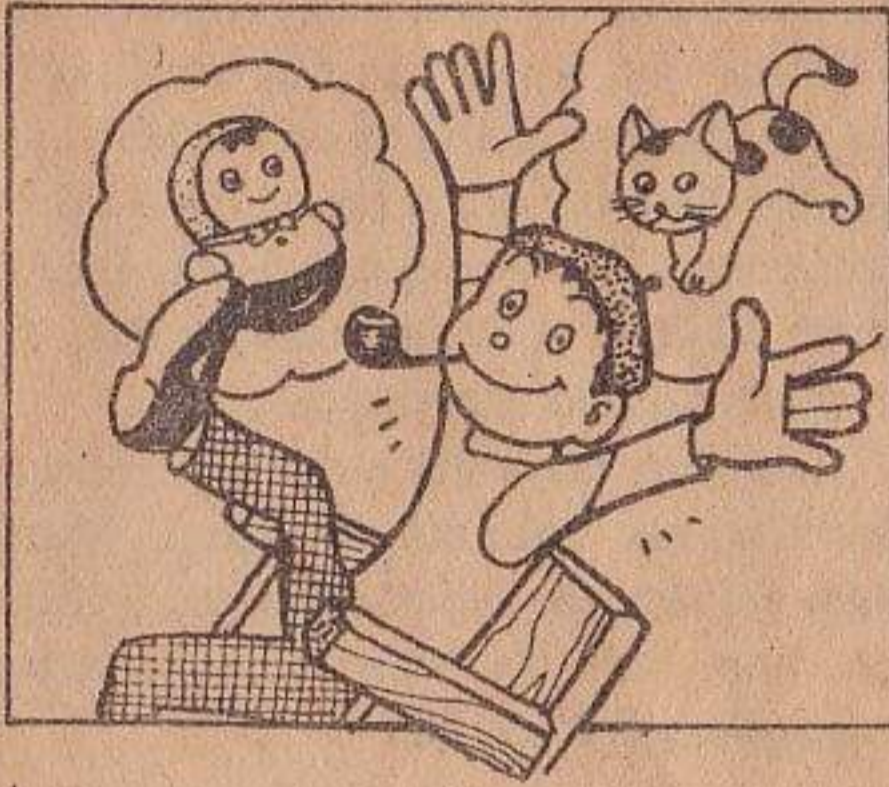
Ngày ấy, ở Nhật Bản có một ông họa sĩ chuyên sáng tác tranh truyện cho trẻ em. Đã nhiều đêm ông mất ngủ vì chưa tìm được một nhân vật tâm đắc.

Đêm nay cũng thế, ông không ngủ được, đầu óc cứ lan man, suy nghĩ, căng thẳng tìm hình tượng nhân vật. Bỗng "meo ! meo !" một chú mèo hoang mò vào. Nó leo lên lòng ông tìm chỗ ngủ. Mệt mỏi, ông họa sĩ thiếp đi lúc nào không biết. Tang tảng sáng, gà gáy ò ó o...

- "Trời nguy quá ! mình ngủ quên - tới giờ đi làm rồi..."

Ông bật dậy bước xuống nhà...

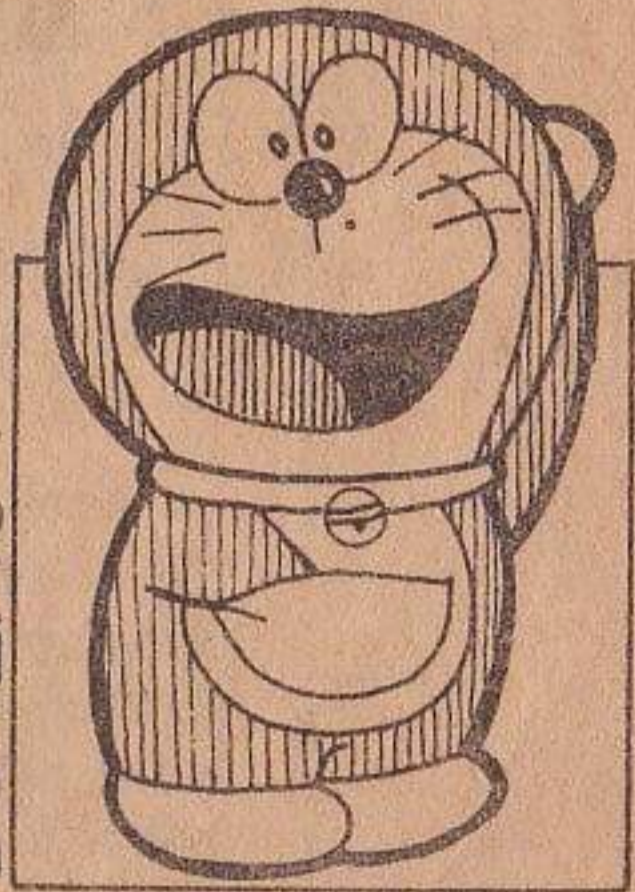
Oái ! - Ông đá phải con lật đật, đồ chơi của cô con gái để ngay chân cầu thang... Kính coong !... Tiếng nhạc vang lên từ con lật đật. Một ý nghĩ vụt lóe lên



trong đầu ông họa sĩ... Mèo và lật đật ! Lật đật và mèo ! Tại sao lại không nhỉ ? Đúng rồi, một sự kết hợp tuyệt vời... Ta đã có nhân vật : **MỘT CON MÈO MÁY THÔNG MINH, TINH NGHỊCH !** - Một người bạn gần gũi và thân thiết của trẻ em. Thế là Dôrêmon, chú mèo kỳ diệu, nhân vật chính của câu chuyện này đã ra đời như thế đấy !

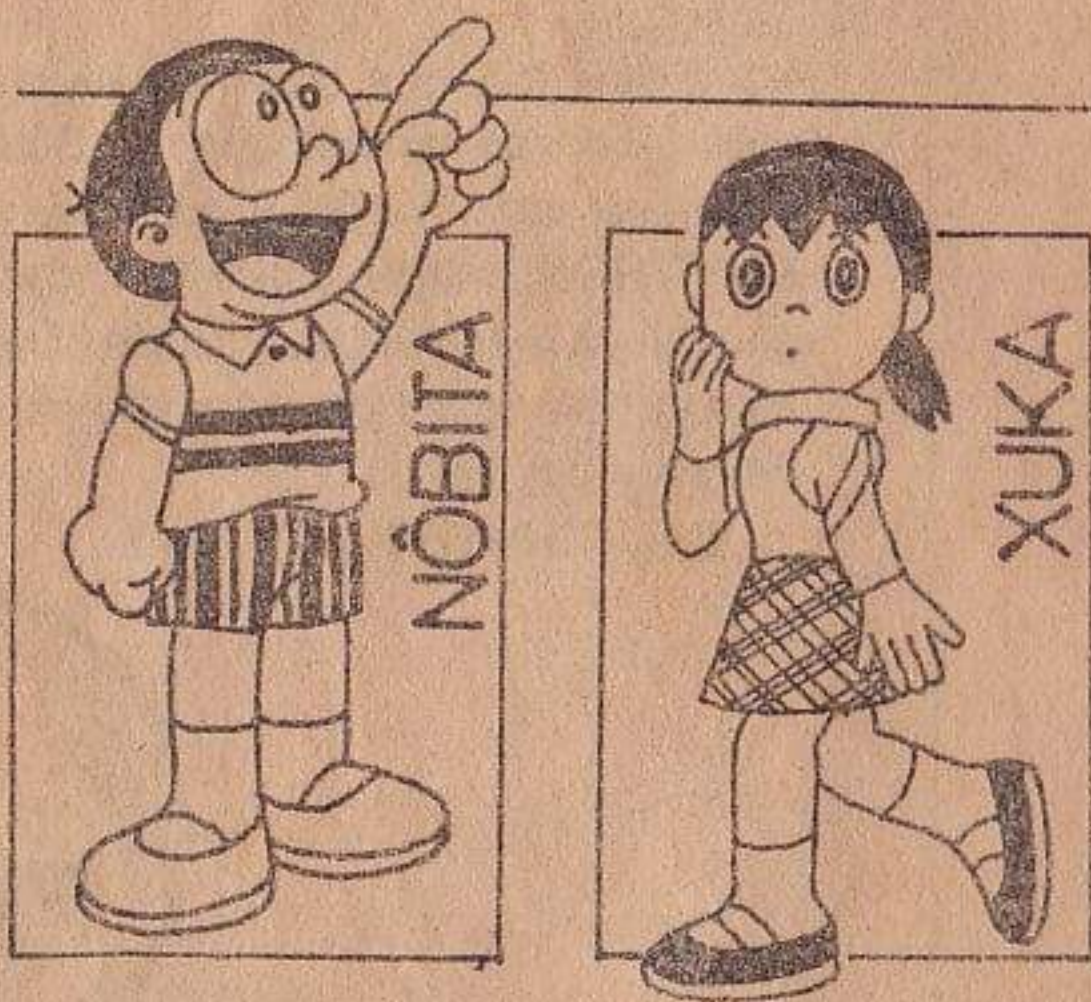
CÂU CHUYỆN BẮT ĐẦU....

DÔRÊMON

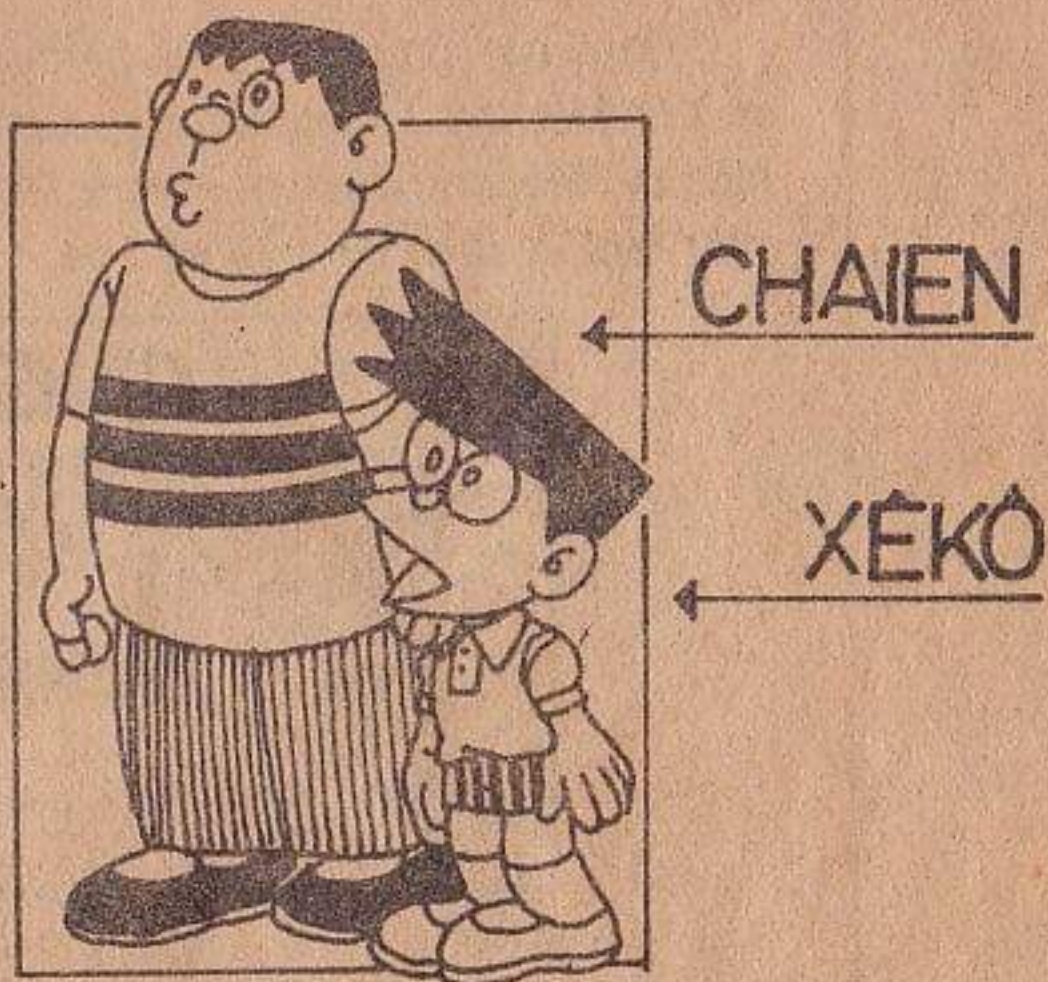


Ngày xưa ngày xưa... À, không phải, ngày này ngày nay mới đúng... Ở bên nước Nhật có một cậu bé tên là Nôbita - Đó là một cậu học trò yếu ớt và hậu đậu, làm việc gì cũng chẳng nên thân. Học hành thì lẹt đẹt, chơi thể thao dở ẹc, thậm chí chơi oẳn tù tì cũng bị thua luôn ! Thế nhưng giống như mọi trẻ em khác, Nôbita cũng có nhiều ước mơ tốt đẹp, thích làm việc tốt, thích giúp đỡ mọi người... v.v...

Nôbita rất thích Xuka, cô bạn học cùng lớp, xinh xắn, khéo tay, thực thà, tốt bụng... Nhưng Xuka vốn chăm chỉ làm sao ưa nổi anh chàng Nôbita vừa lười học, ham chơi, lại vừa hậu đậu vụng về... Thật thương thay cho cậu bé.



Trong lớp của Nôbita và Xuka còn có Chaien - "Vô-sĩ-kiêm-ca-sĩ nổi tiếng". Cậu này rất bự con, chỉ vung tay một cái là Nôbita bẹp dí. Chaien không chỉ thích trở tài trong thể thao mà lại còn thích hát nữa. Ôi ! giọng hát của Chaien khủng khiếp đến nỗi không biết tả thế nào (các bạn đọc truyện mới biết được).



Nhưng này, chớ có ai đại dột chê giọng ca Chaien nhé, cậu ta sẽ gây sự ngay cho mà xem ! Đi cặp với Chaien là Xêkô - Một chân dung nghịch ngợm và tinh quái - Cái lưỡi của cậu ta cũng nhọn như mái đầu vậy, các bạn có để ý không ? Đấy đấy ! Chính vì cái lưỡi nhọn ưa tọc mạch, thích khoe khoang, nên Xêkô không những chuốc vạ vào thân mà còn gây cho Nôbita nhiều phen khốn khổ lao đao đấy...

Hết Chaien đến Xêkô thay nhau bắt nạt Nôbita bằng những trò đùa tai quái - Nôbita tội nghiệp chỉ còn biết... khóc và cầu xin một phép màu cổ tích giúp mình khỏi bị trêu chọc và ăn hiếp nữa... Nhưng cậu bé Nhật đó đang sống trong thế giới hiện đại, thì tìm đâu ra phép màu thần thoại ?



Thưa bạn đọc thân mến ! Nhưng đây lại là truyện cổ tích hiện đại - Và quả đúng là phép màu đã đến với Nôbita ! Một chú mèo máy tên là Đôrêmon đã xuất hiện như một vị cứu tinh của cậu bé -



Mỗi lần Nôbita gặp chuyện rắc rối là lập tức có mặt chú mèo, từ trong ngăn bàn học nhảy ra, sẵn sàng lôi các phép màu từ cái túi đeo ở trước bụng ra giúp đỡ... Thế là rất nhiều tình tiết ly kỳ đã xảy ra từ khi Nôbita có chú mèo Đôrêmon thông minh bên cạnh - Bạn muốn biết những chuyện ấy không ? nào xin mời theo dõi...

đôi em

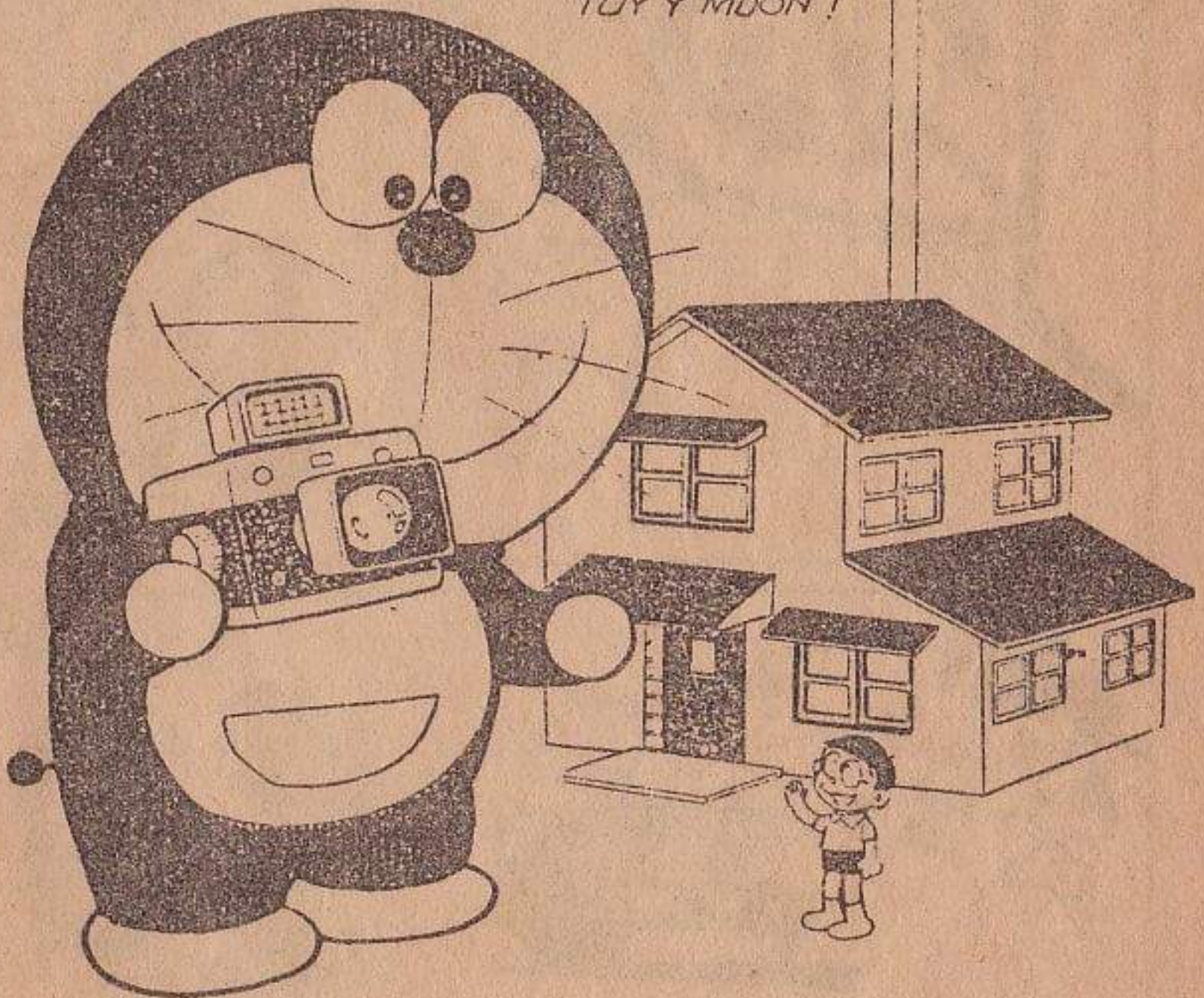
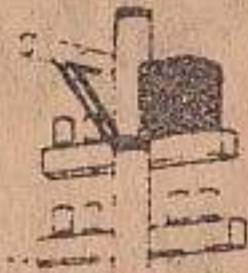
chú mèo thông minh

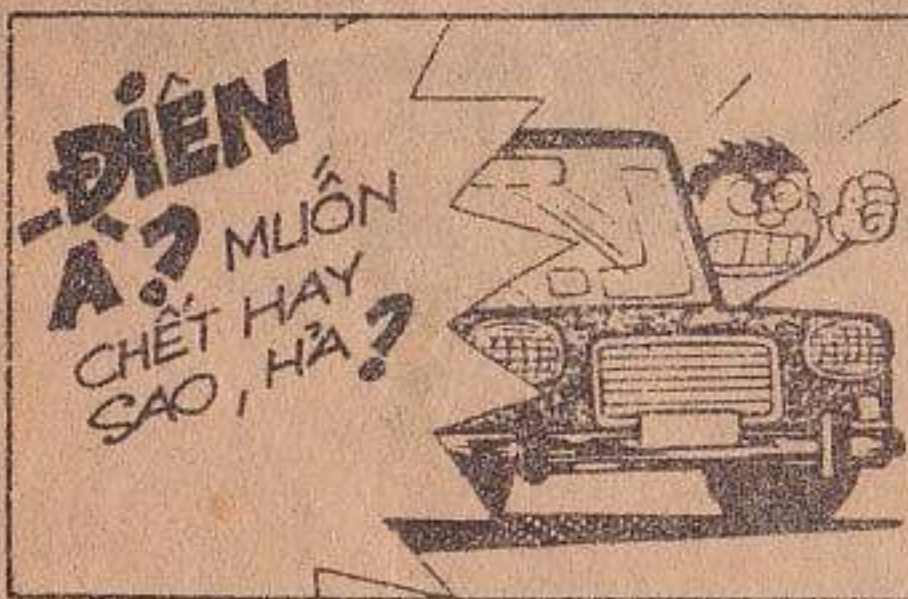


THÀNH PHỐ "TÙY Ý MUỐN"

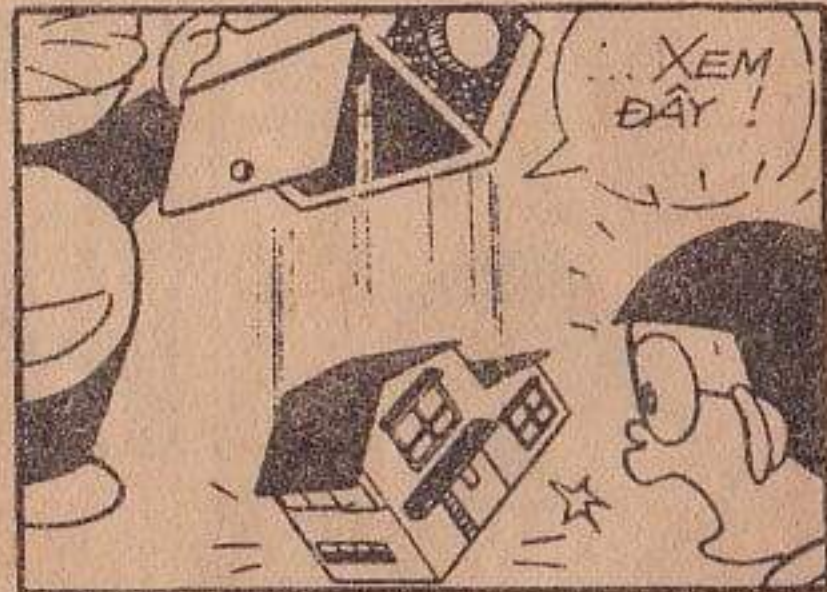
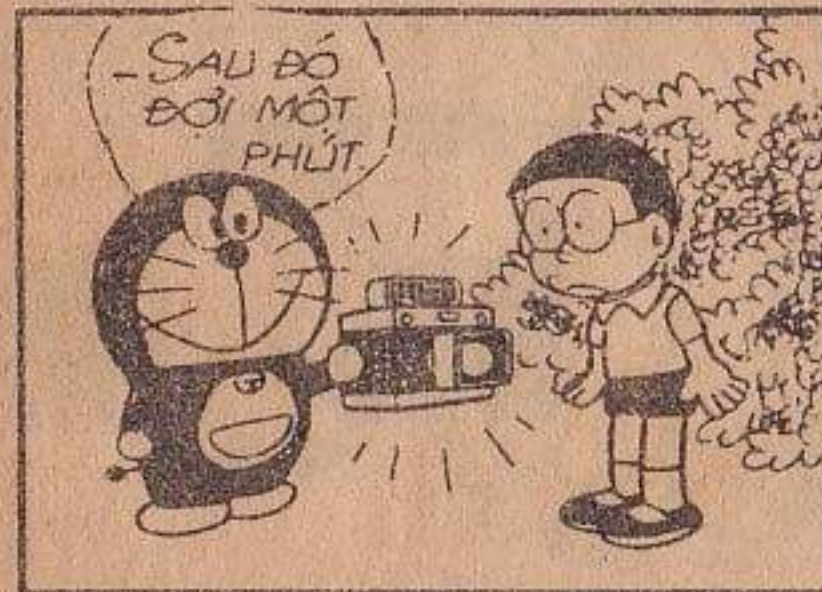
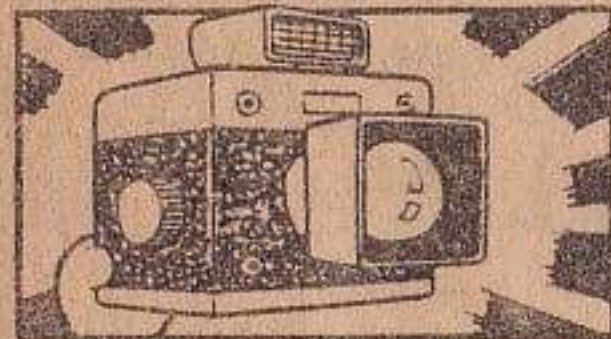
■ CÓ KHI NÀO BẠN MƠ ƯỚC ĐƯỢC SỐNG TRONG MỘT THÀNH PHỐ CỦA RIÊNG MÌNH, KHÔNG CÓ NGƯỜI LỚN, BẠN MUỐN LÀM GÌ THÌ LÀM, CHƠI GÌ THÌ CHƠI, KHÔNG BỊ AI LA RẦY CẢ ... BẠN HÃY ĐẾN VỚI NÔBITA VÀ ...

THÀNH-PHỐ "TÙY Ý MUỐN"!

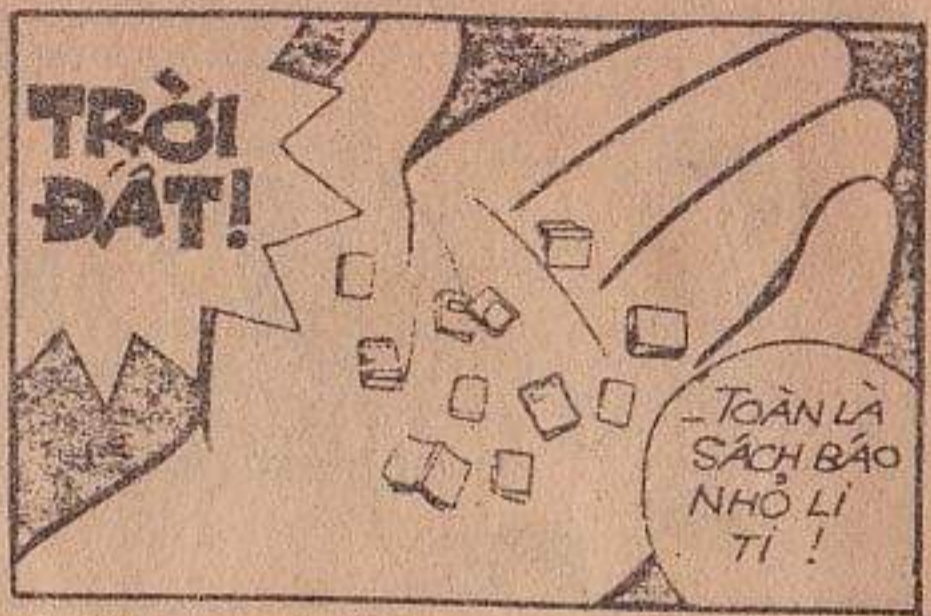


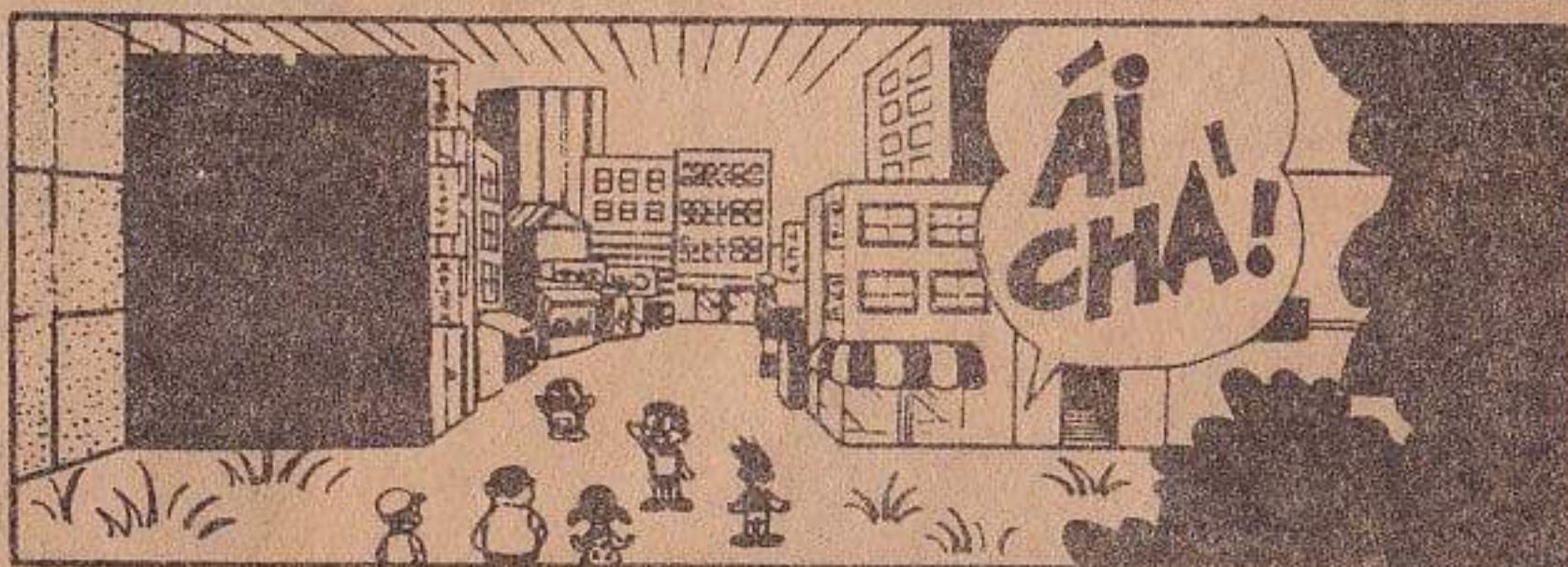
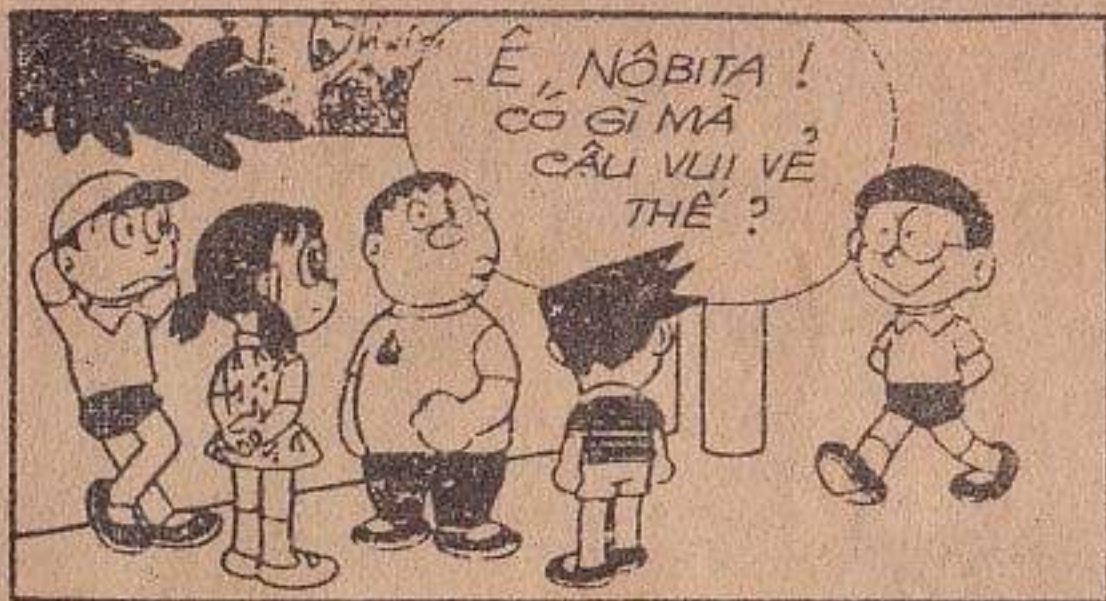












- XIN
MỜI CÁC
BẠN TỰ
NHIÊN...

... ĐÂY LÀ
THÀNH PHỐ TỰ
Ý MUỐN CÁC
BẠN MUỐN Ở
Đâu THÌ Ở,
LÀM GÌ
THÌ LÀM
.....

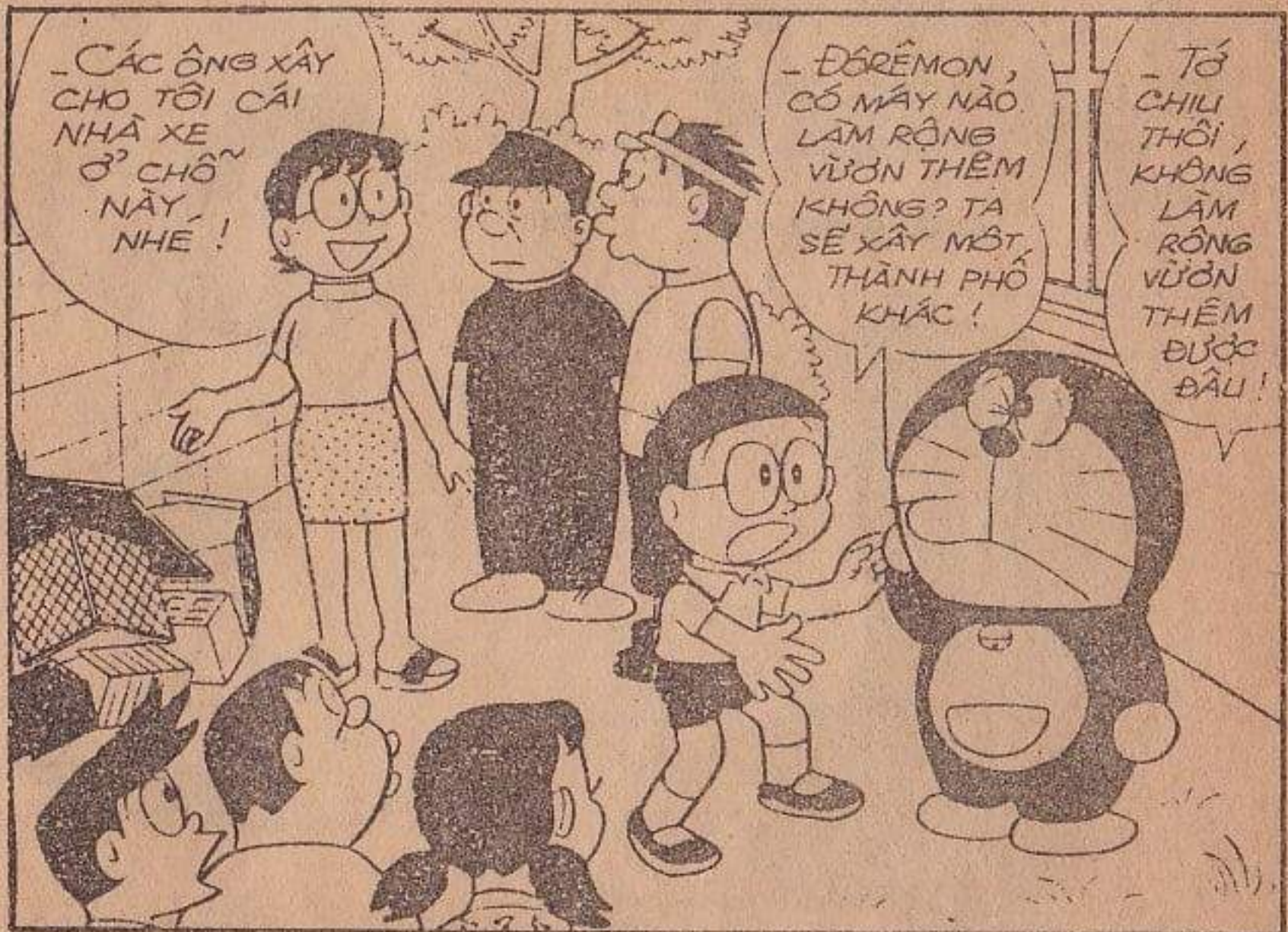
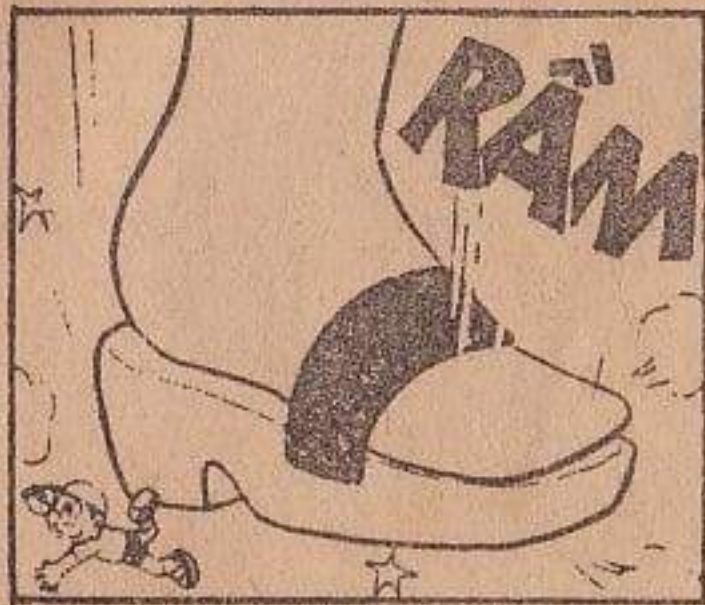
- Ờ, ĐỜ RÊ MON,
CÂU ẮN NHIỀU
QUÁ RỒI ĐÂY,
SẼ ĐAU
BỤNG CHO
MÀ XEM...

- ĐƯỢC ẮN
KHÔNG
MẤT TIỀN,
TÔI GÌ...

- VÀO CỬA
HÀNG ĐỒ
CHƠI ĐI,
TỔ KHOẠI
NHẤT ĐỒ
CHƠI!

- TỰ
NAY TỔ THA
HỒ CHƠI,
MÀ CHẴNG
BI AI LÀ
MẶNG
NỮA. TUYẾT
THẬT!

- NĂM LẦN
GIỮA ĐƯỜNG
THỂ NÀY
CỨNG THÚ
QUÁ ĐÂY
CHỨ!

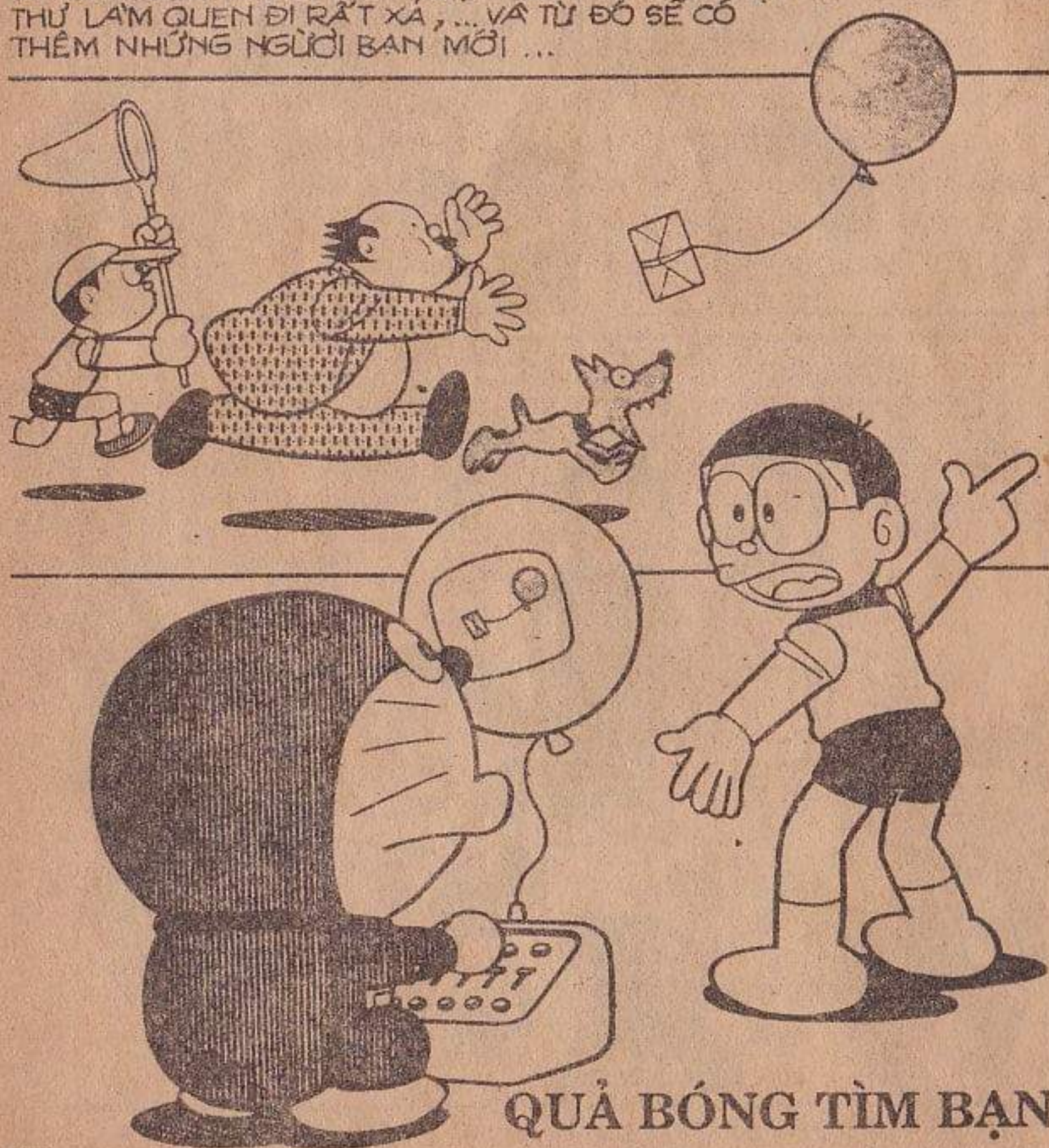


THẾ LÀ NŌBITA VÀ CÁC BẠN LẠI TRỞ VỀ VỚI NẾP SỐNG CŨ, VÀ "THÀNH PHỐ TÙY Ý MUỐN" VẪN CHỈ LÀ MỘT GIẤC MƠ!

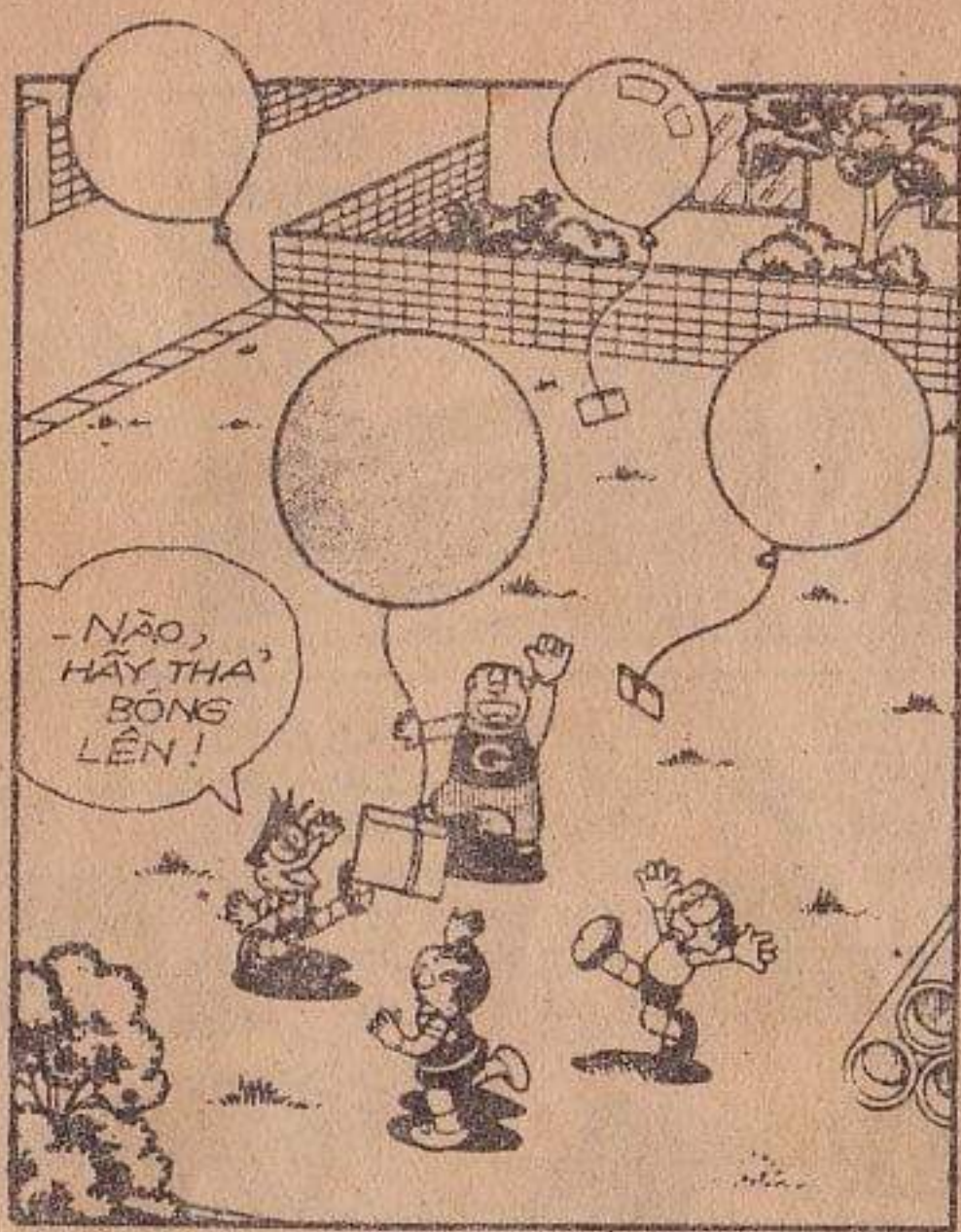
đờ rê mơn

chú mèo:  thông minh

VỚI MỘT QUẢ BÓNG BAY, BẠN CÓ THỂ GỬI MỘT THƯ LÀM QUEN ĐI RẤT XA, ... VÀ TỪ ĐÓ SẼ CÓ THÊM NHỮNG NGƯỜI BẠN MỚI ...



QUẢ BÓNG TÌM BẠN



- BỎNG ĐI, HÃY MANG THƯ ĐI THẬT XA NHÉ!

- KHÔNG BIẾT THƯ SẼ RỜI VÀO TAY AI?

- TỚ MONG SẼ VÀO TAY MỘT CÔ GÁI ĐẸP...

... ĐẸP VÀ HỌC GIỎI NỮA CHỨ!

- BIẾT BÀU CÔ MỘT VI HOÀNG TỬ NHẬN ĐƯỢC THƯ CỦA TỚ!

- HOÀNG TỬ CƠ ĐẤY...

- CÔ HOÀNG TỬ BÁN THAN NƠI THÈM LÂM QUEN VỚI BỐ! HA HA... HA...

- HỦ, CÁC CẬU CỬ CHỜ XEM...

HÔM SAU.

- Ê XÊKÔ, CẬU CÓ THƯ TRẢ LỜI ĐÂY NÈ!

- THƯ CON GÁI PHẢI KHÔNG?

KHÔNG! THẬT XLIU XÈO...





- HI HI, CẬU TA TỨC PHÁT KHỐC LÊN KIA...

- CHẮC LÀ THƯ CỦA CẬU BAY LÊN CUNG TRĂNG RỒI...



- DORÊMON ĐAU RỒI, GIÚP TÔI VỚI DORÊMON! HU HU...



- TÔI HIỂU RỒI, NÍN NGAY ĐI NÀO!



- TÔI SẼ NHỚ MÃY ĐIỀU KHIẾN TỪ XA ĐỂ GIÚP CẬU.



- MÁY SẼ ĐIỀU KHIỂN ĐƯỜNG BAY CỦA QUẢ BÔNG, ĐƯA THƯ ĐẾN BẤT CỨ NƠI NÀO CẬU MUỐN!



- HAY QUÁ, TÔI SẼ VIẾT THƯ LIỀN. CHO TÔI MƯỢN CÂY BÚT...

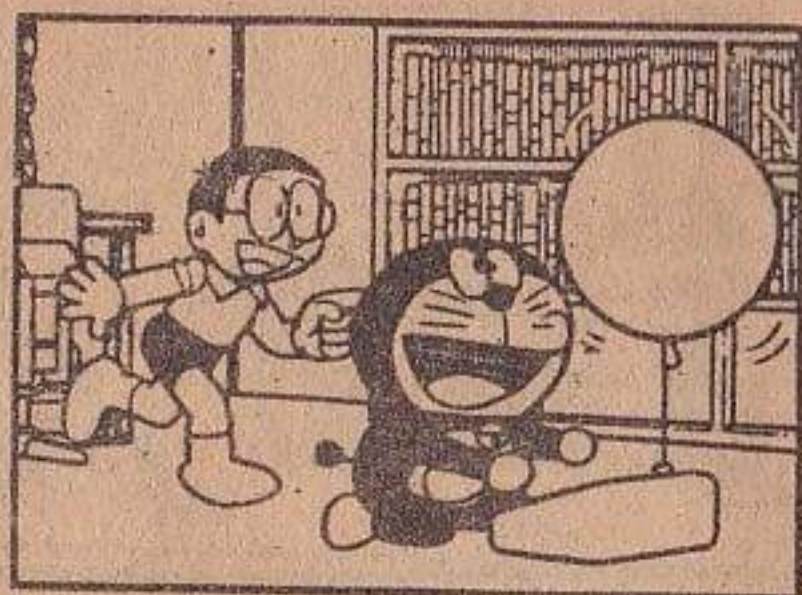


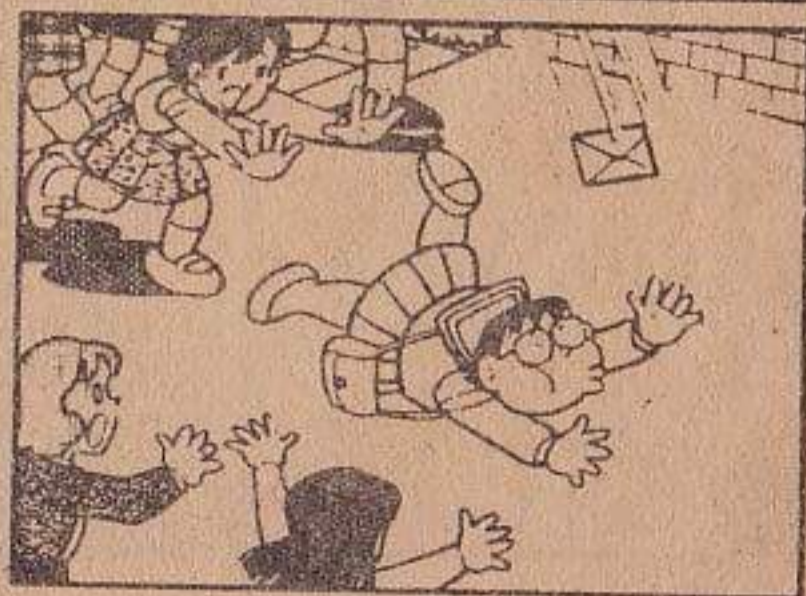
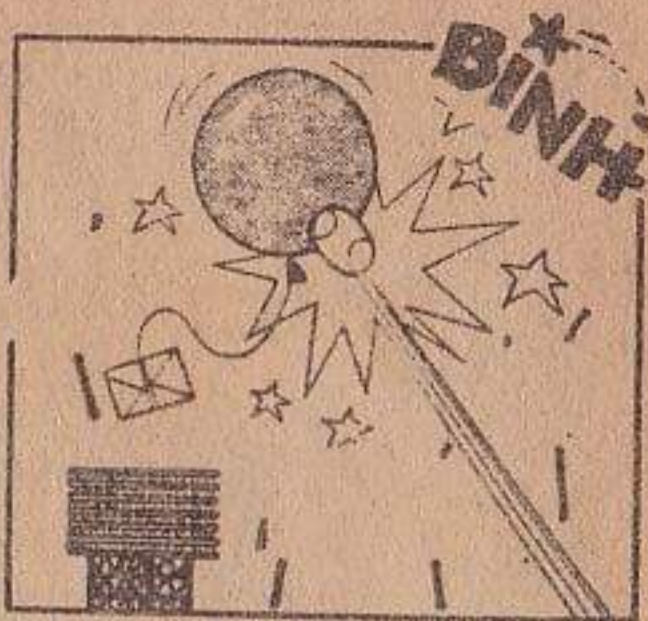
«AI NHẬN ĐƯỢC THƯ NÀY XIN VIẾT THƯ VỀ CHO NŌBITA. RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC LÂM QUENG...»

- LÂM QUENG CHỮ KHÔNG PHẢI LÂM QUENG... LẠI SAI CHÍNH TẢ!

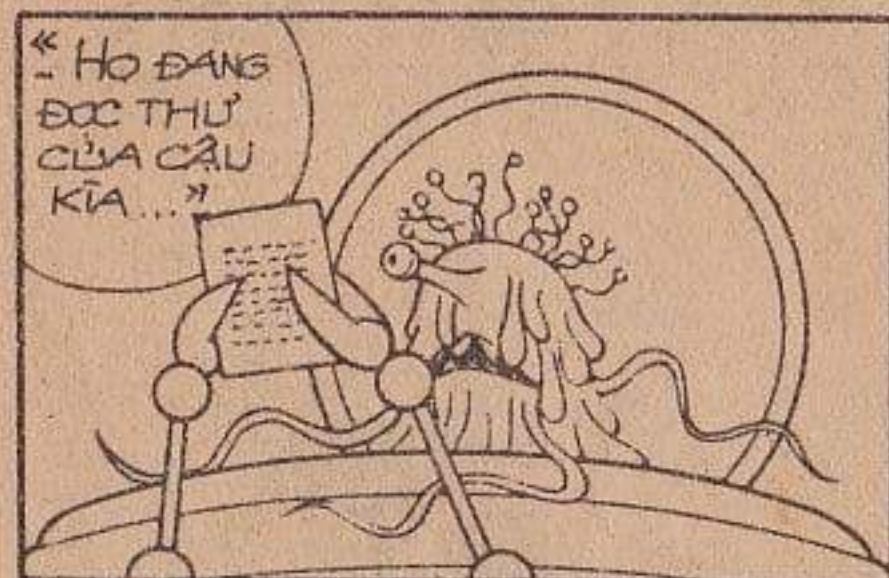
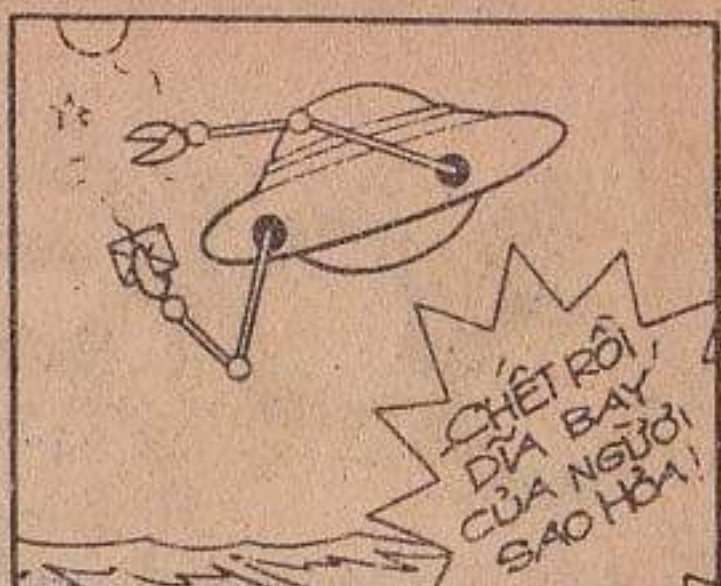
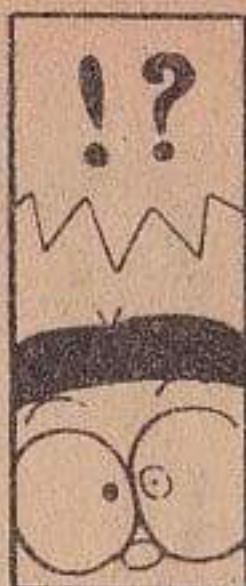


- XONG RỒI! CẬU PHẢI BẢO ĐẢM CÓ NGƯỜI NHẬN ĐƯỢC ĐÓ NHÉ!









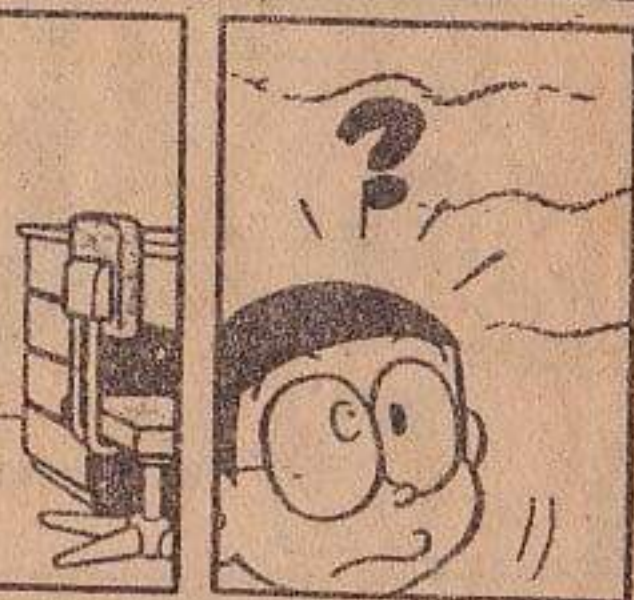
• CÁC BẠN CÓ BIẾT VÌ SAO NÔBITA VÀ ĐỜ RÊMON HỚT HOẢNG NHƯ VẬY KHÔNG? VÌ HO KHÔNG DÁM KẾT BẠN VỚI NGƯỜI SAO HÒA ĐÂY! CÒN CÁC BẠN THÌ SAO ?

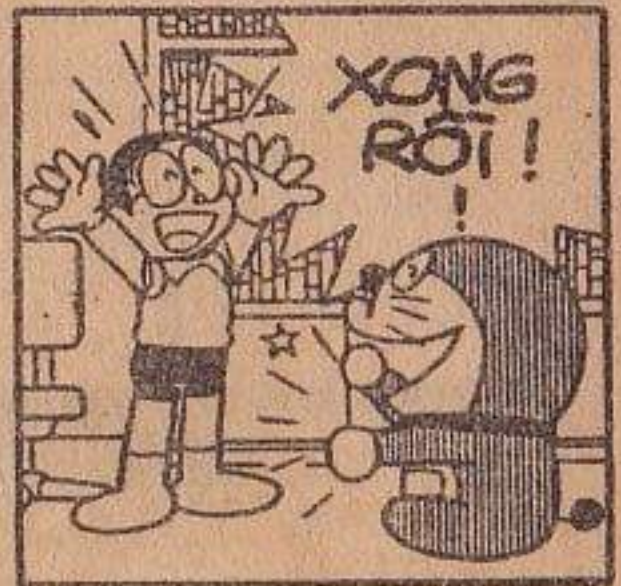
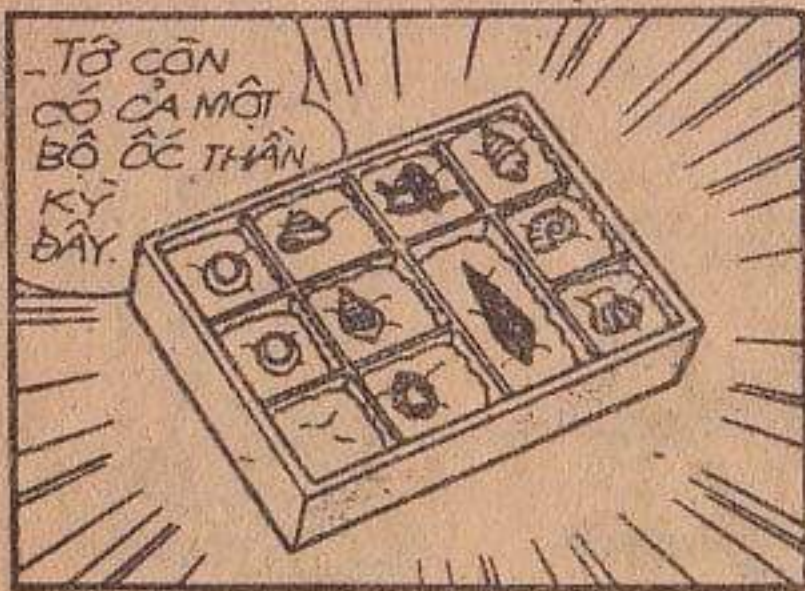
doremon

chú mèo thông minh

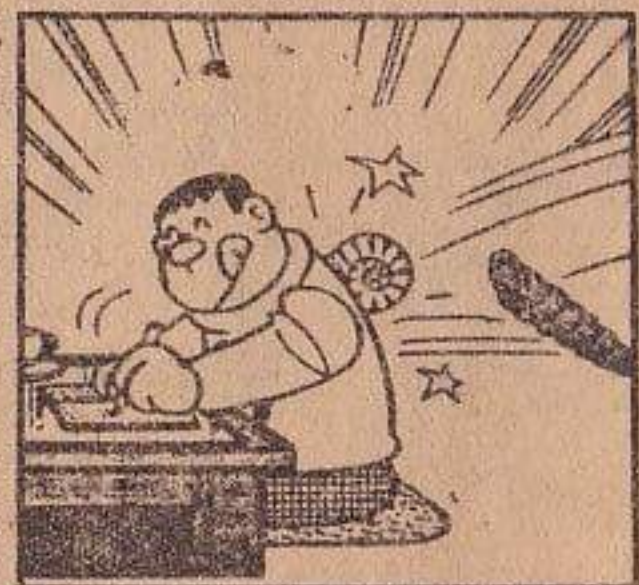
NHỮNG CON ỐC
THẦN KỲ

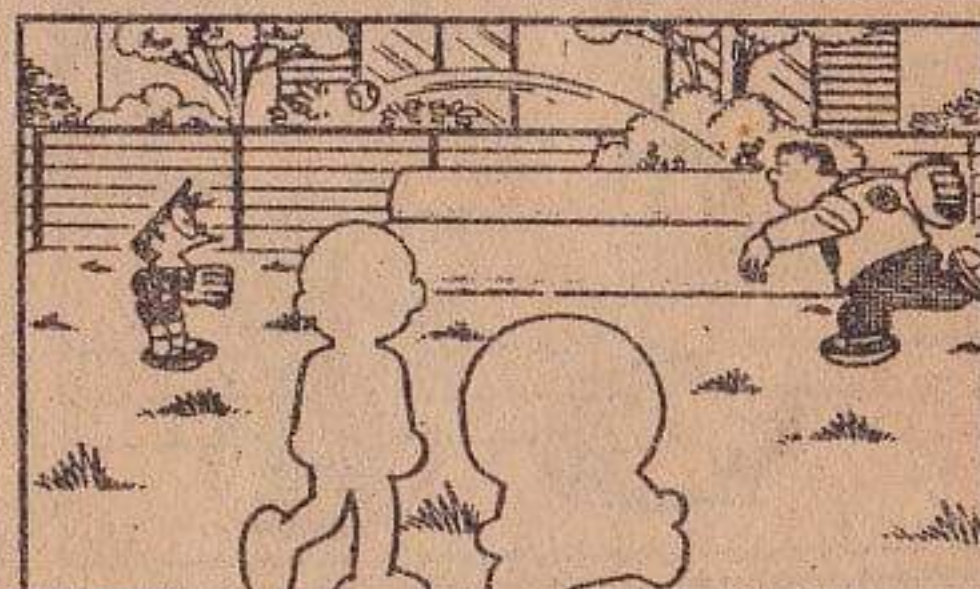
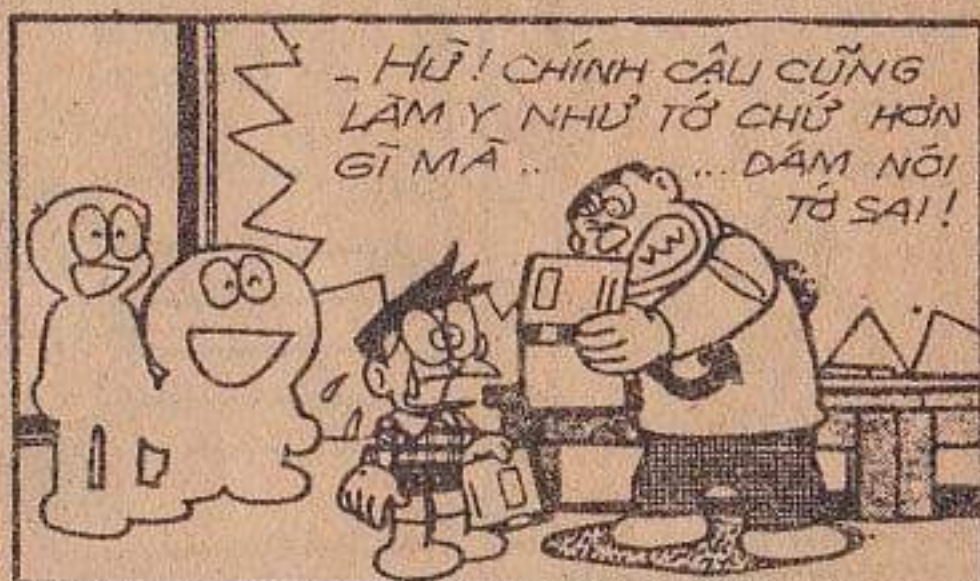


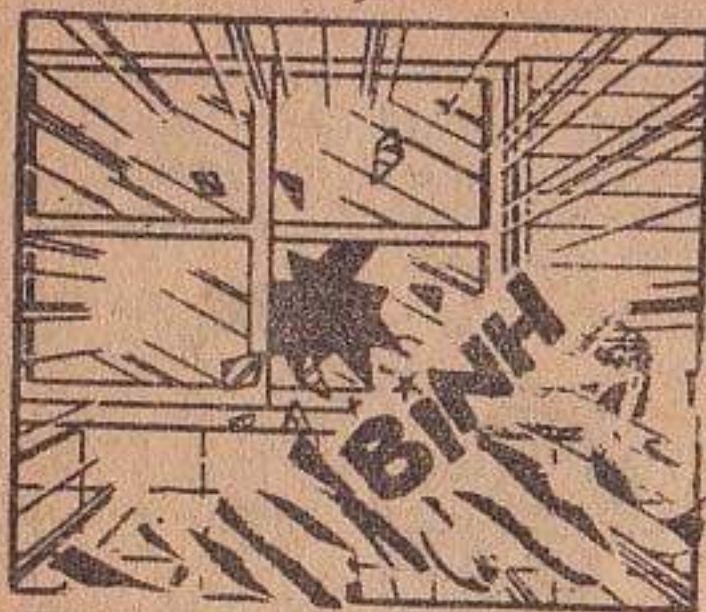


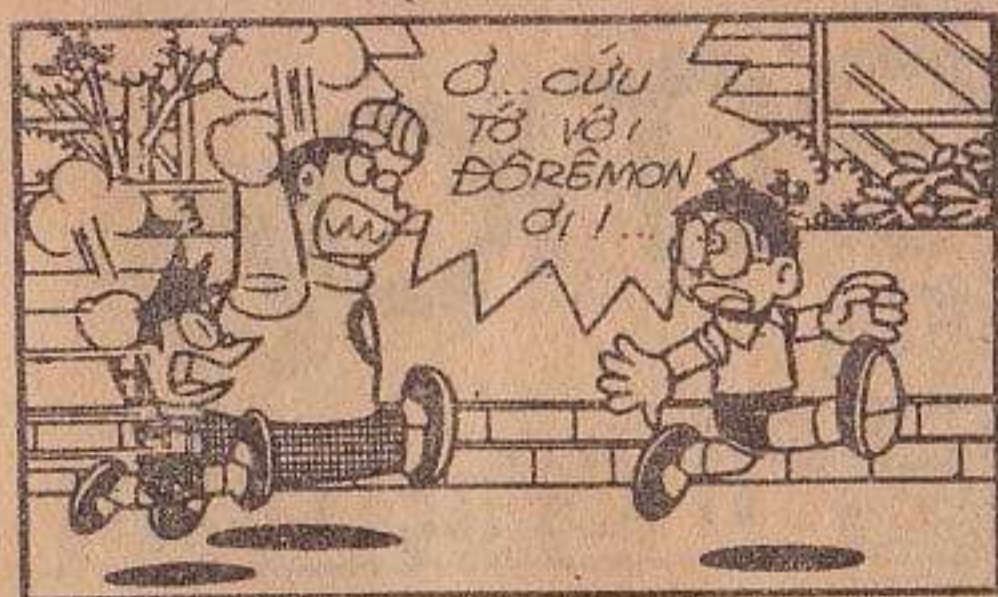










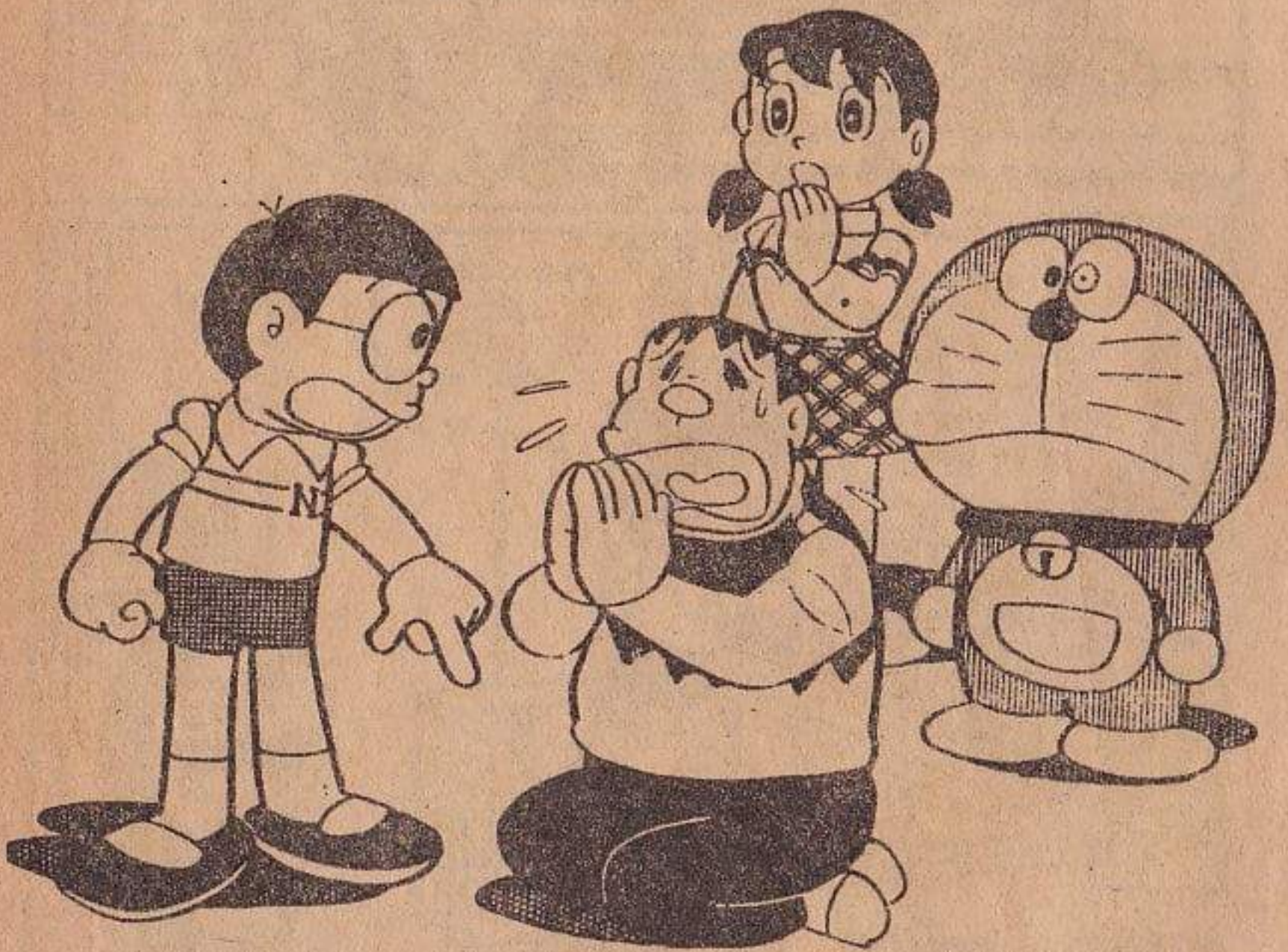


đời mèo

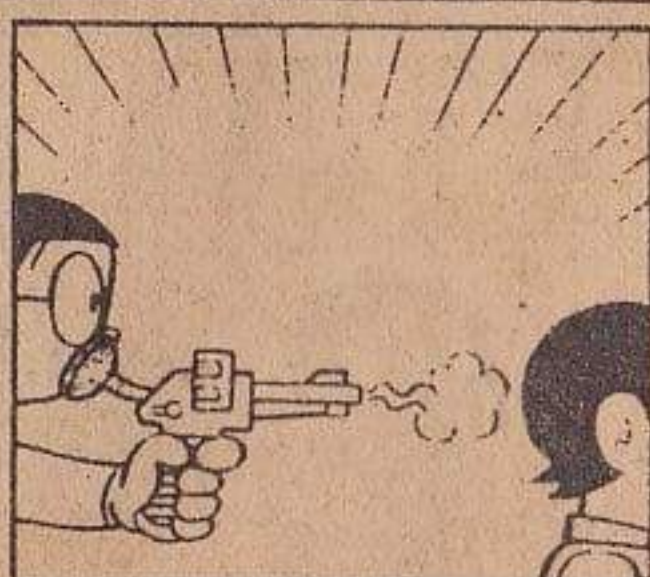
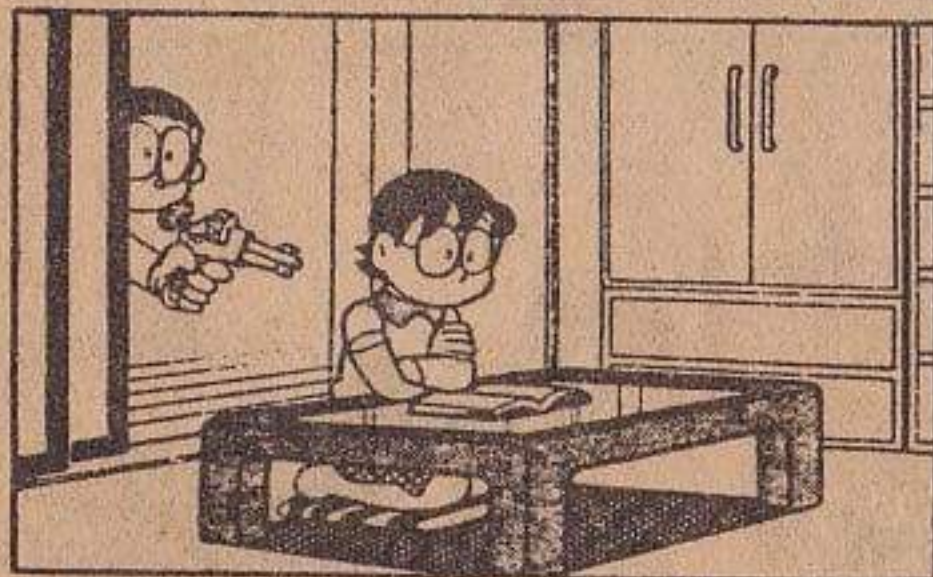
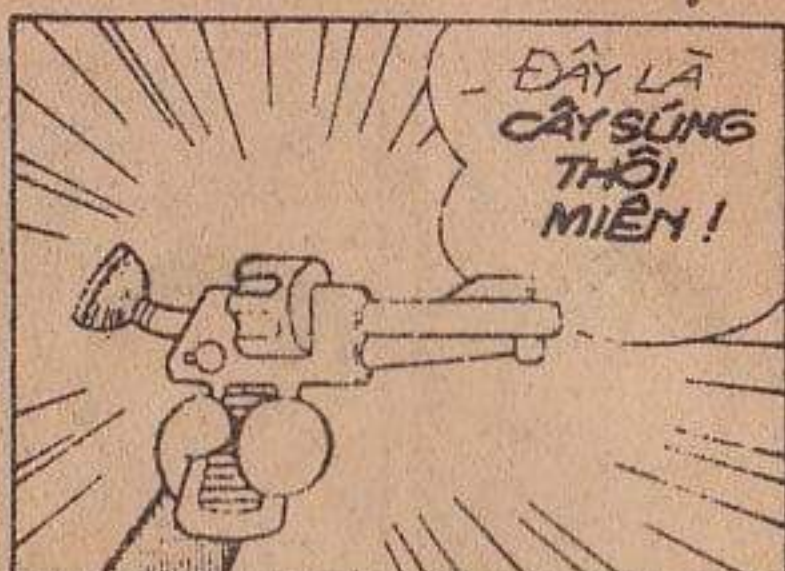
chú mèo thông minh



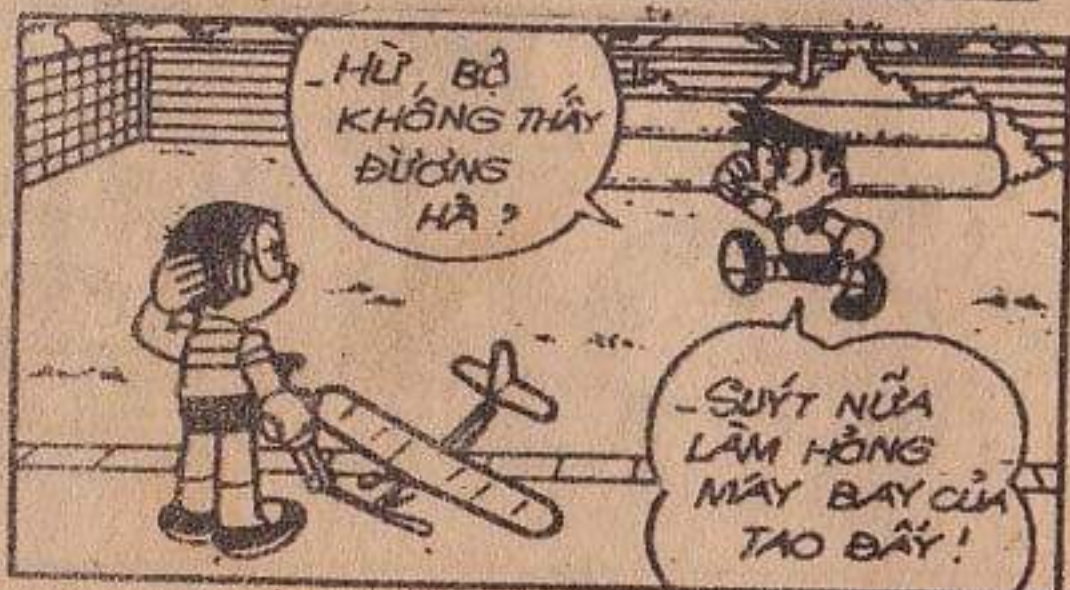
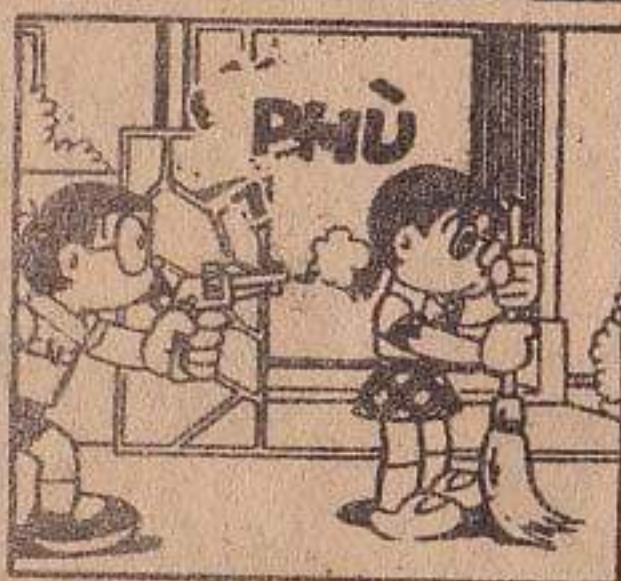
KHẨU SÚNG THÔI MIÊN

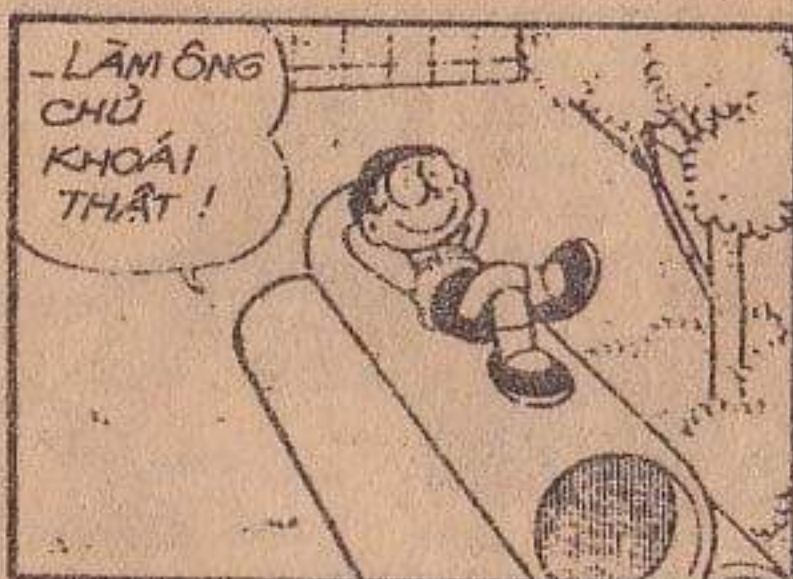
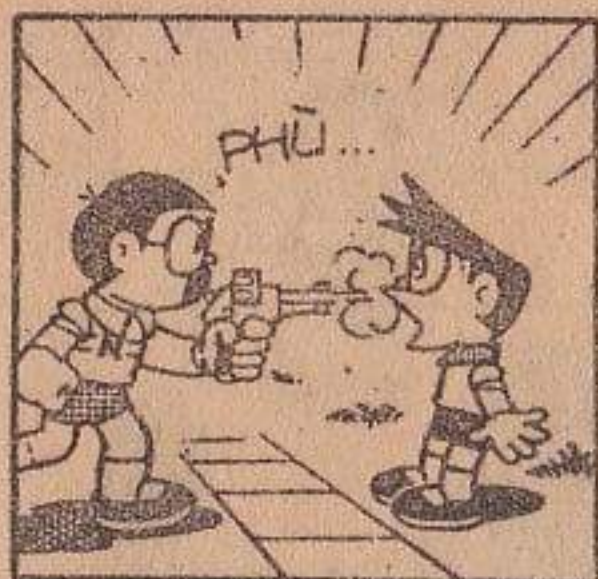


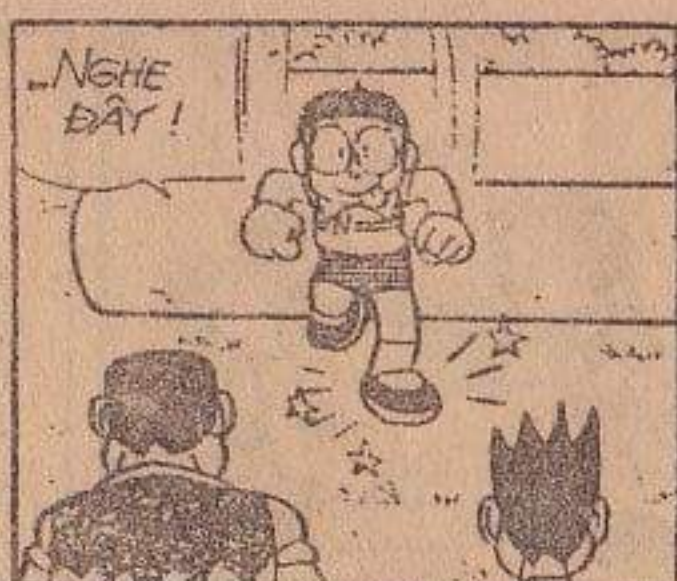


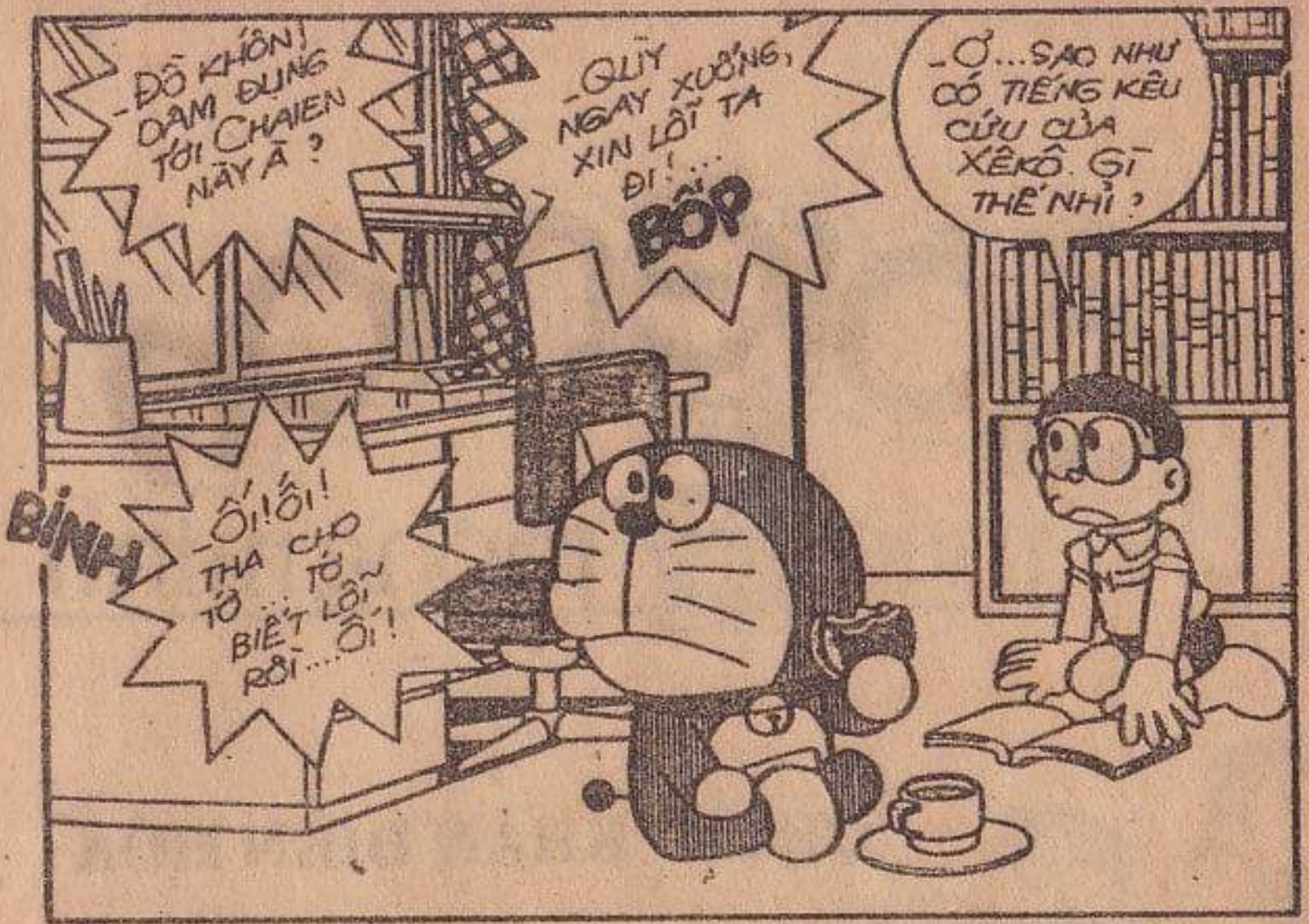












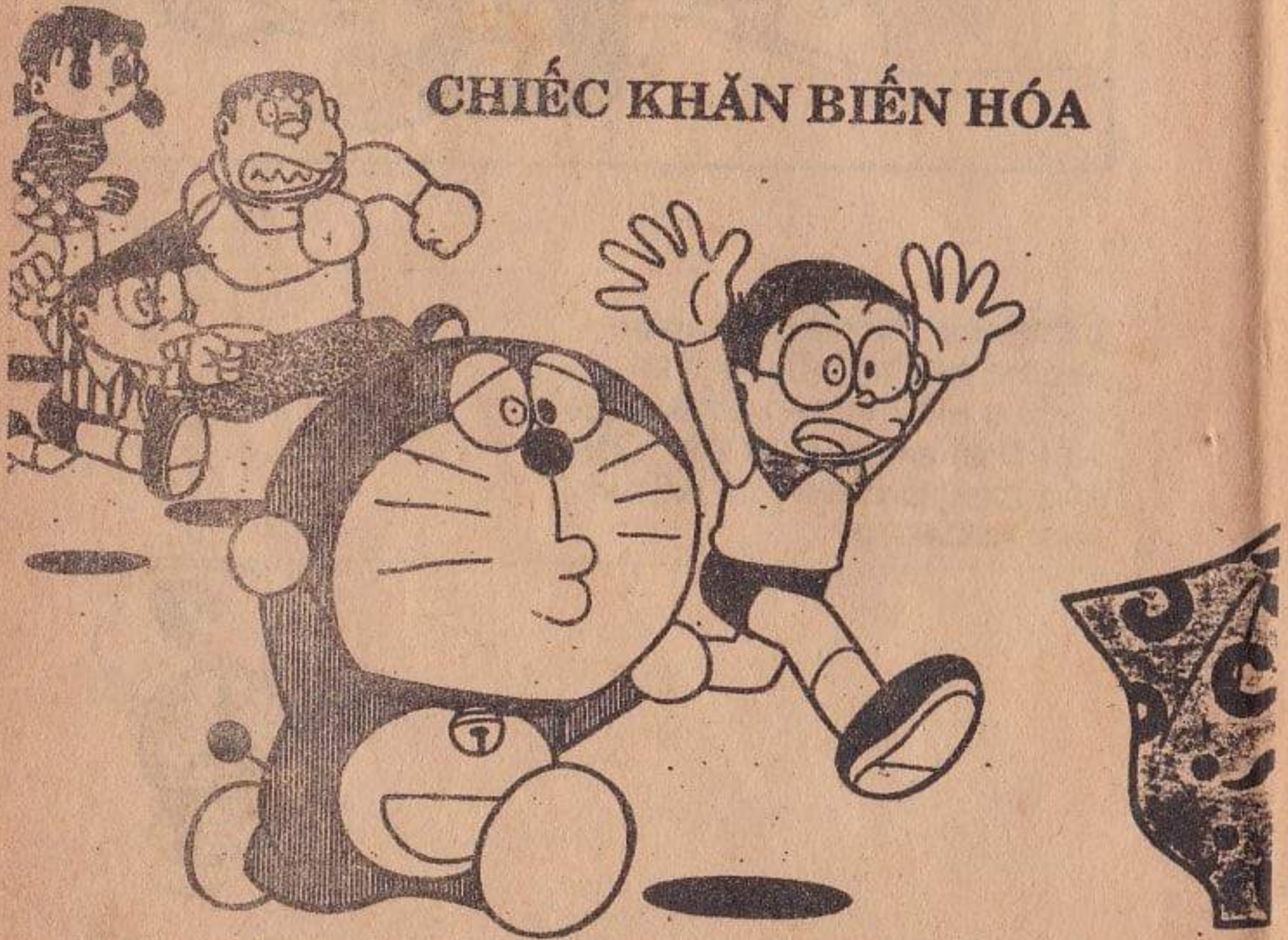
ĐỜÊMON TUY THÔNG MINH
 NHƯNG CHÚ TA VẤN NẾU RA...
 KHÔNG HIỂU VÌ SAO CÔ CHUYÊN
 XÊ KÔ BỊ ĐÁNH NHƯ VẬY. CÒN
 CÁC BẠN, CÁC BẠN CÓ BIẾT VÌ
 SAO KHÔNG ?



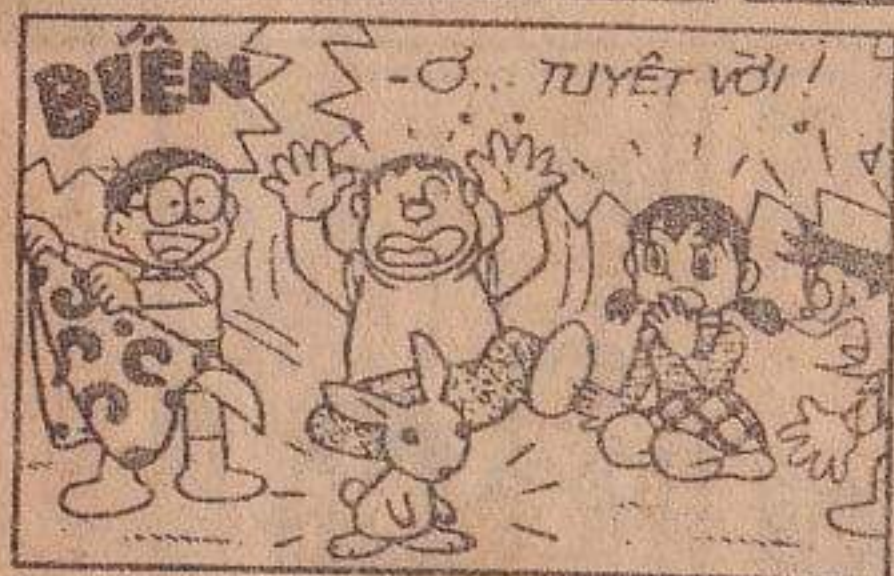
doraemon

chú mèo thông minh

CHIẾC KHĂN BIẾN HÓA

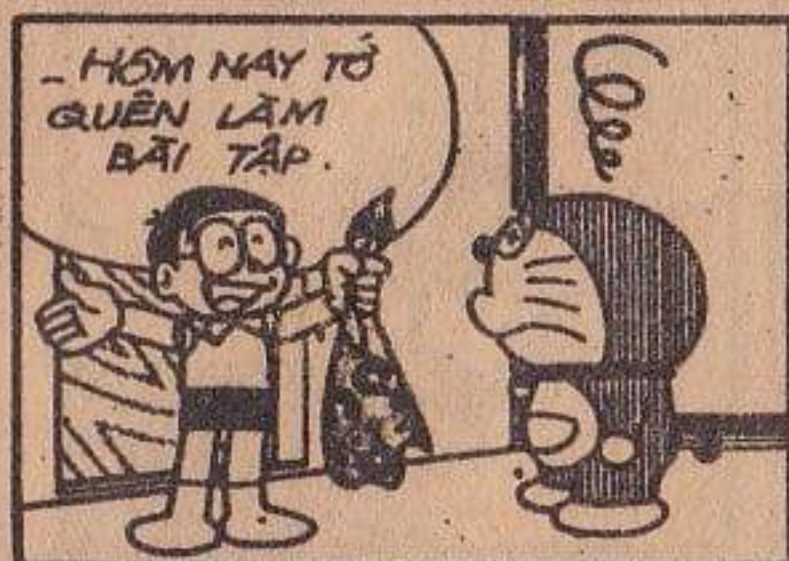






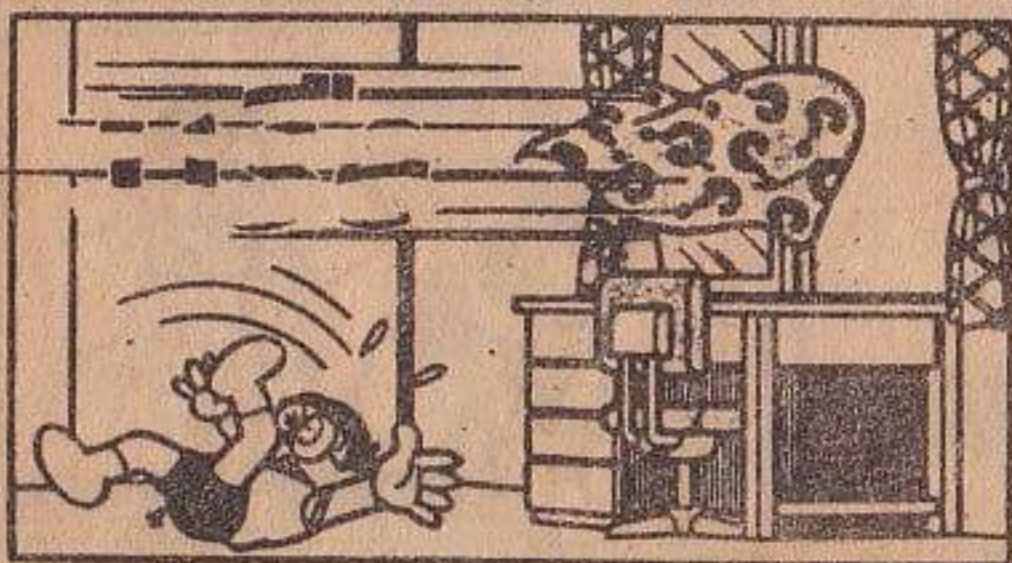


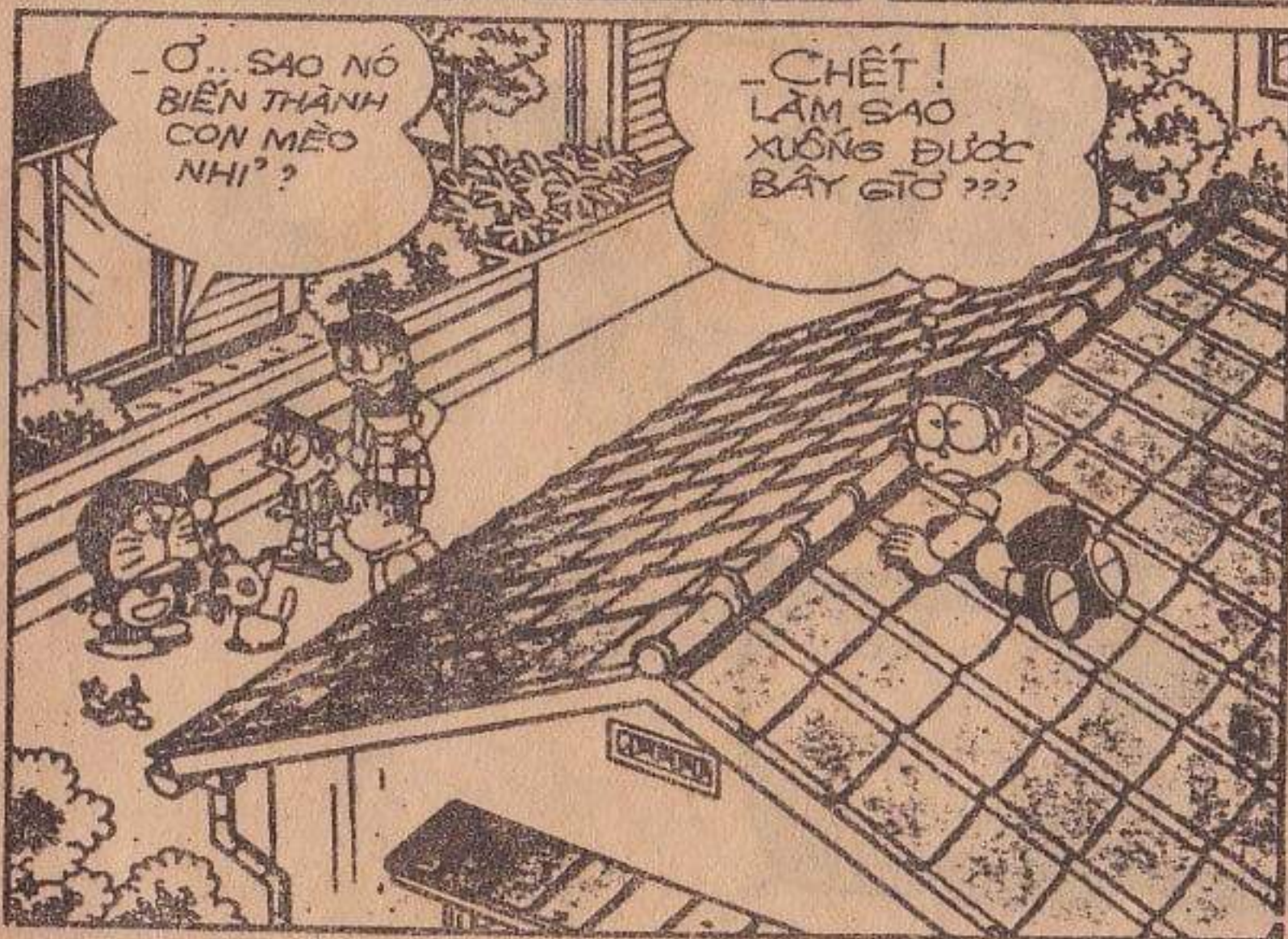










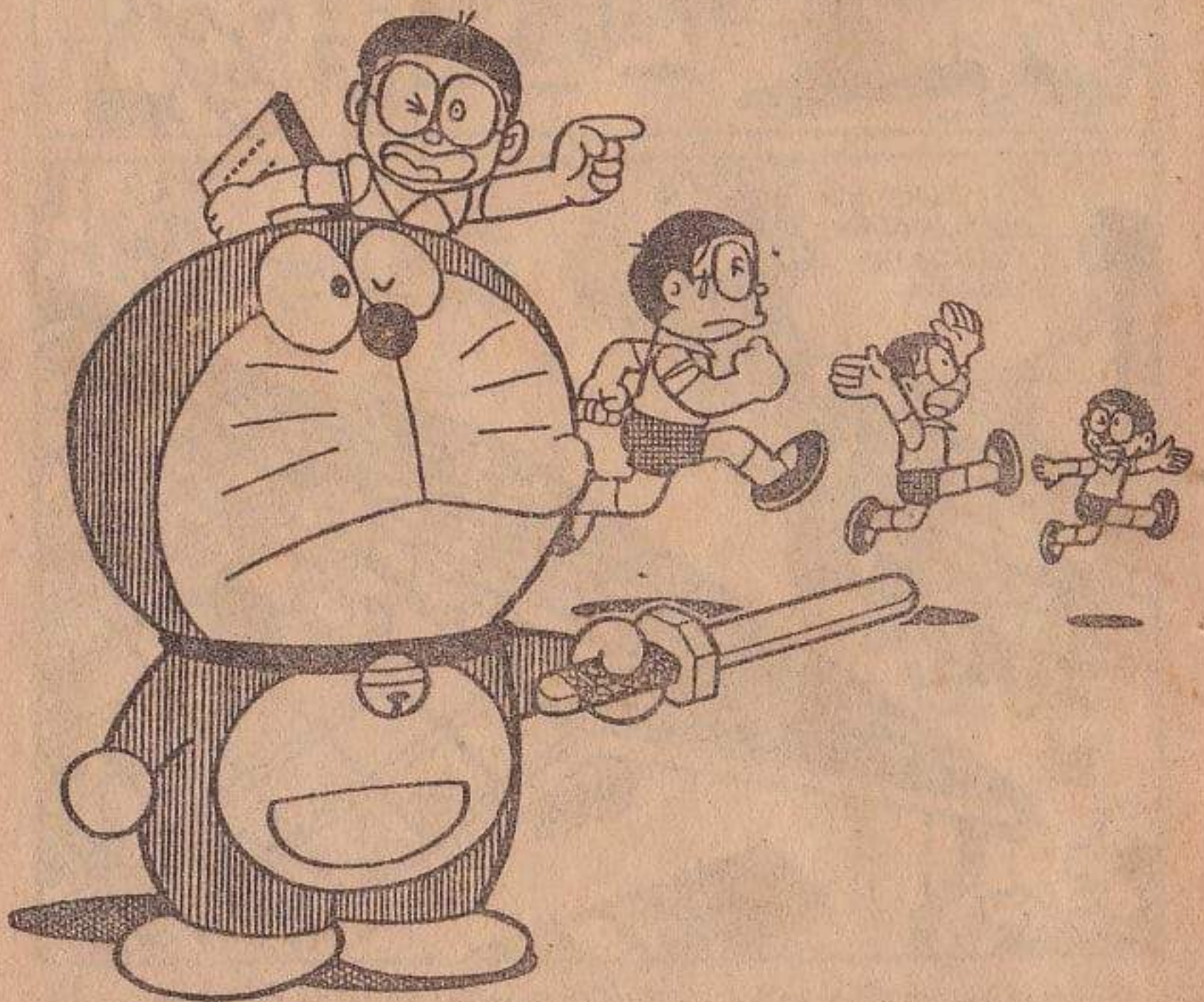


• CÁC BẠN THẤY ĐÂY, CHIẾC KHĂN THẦN KỲ RẤT CUỘC ĐÃ ĐEM ĐẾN CHO NÔBITA BIẾT BAO ĐIỀU PHIÊN TOẠI!

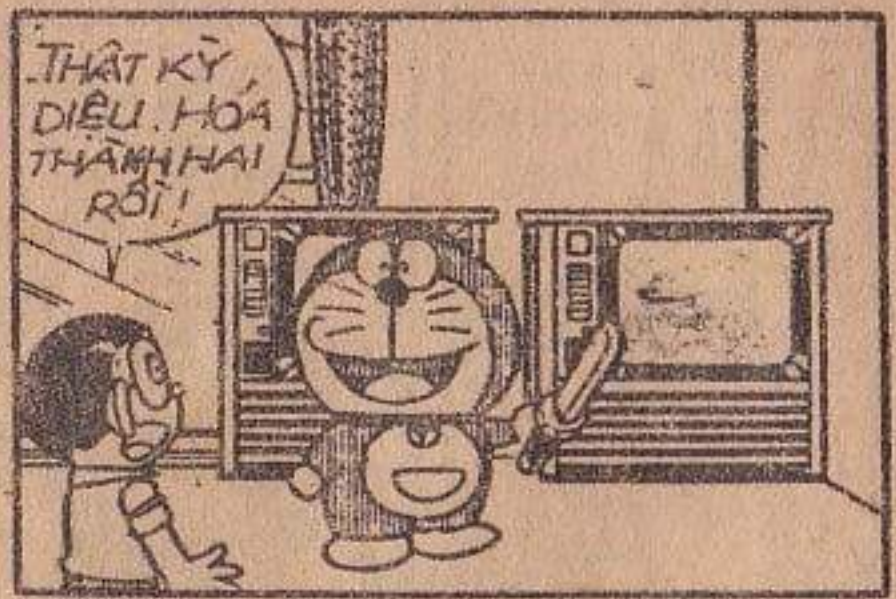
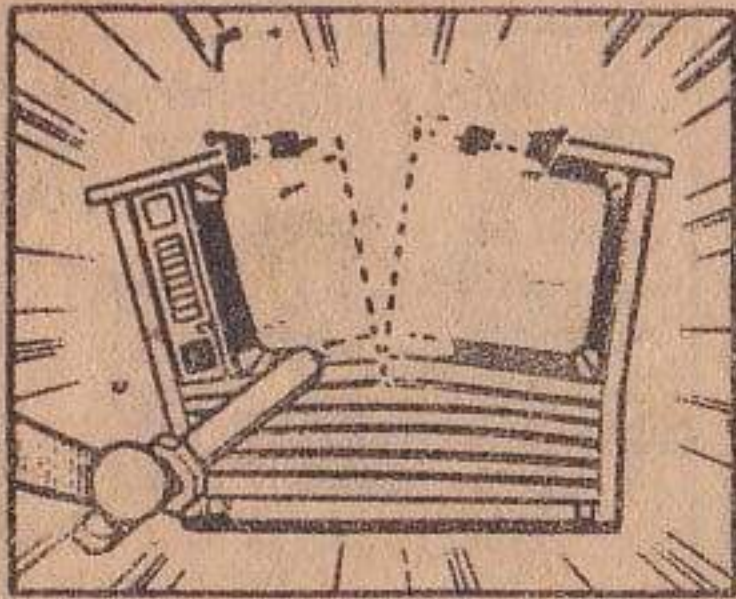
đôi emona

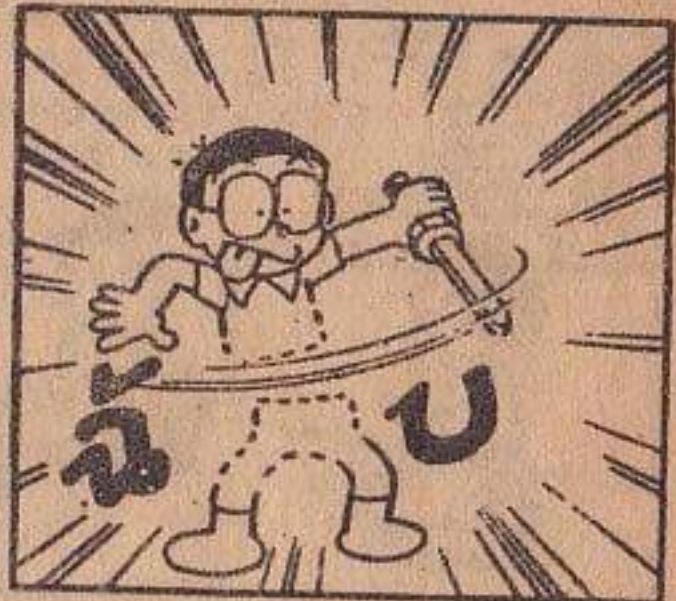
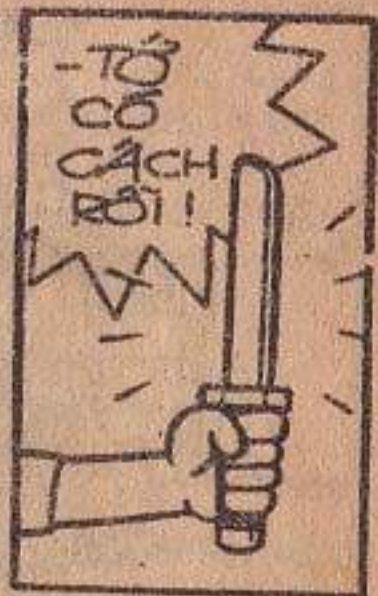
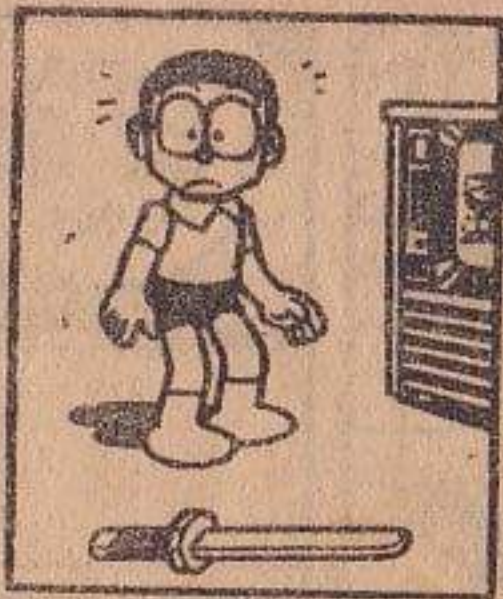
chú mèo thông minh

TỰ PHÂN THÂN MÌNH

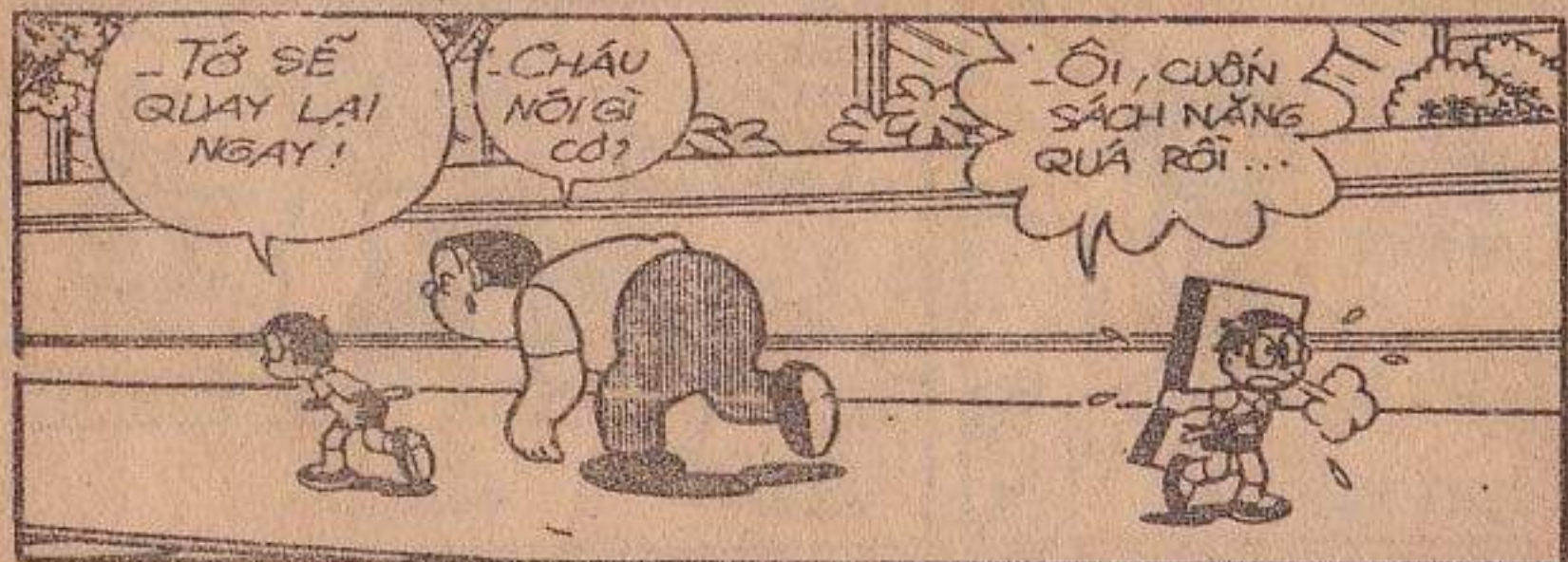
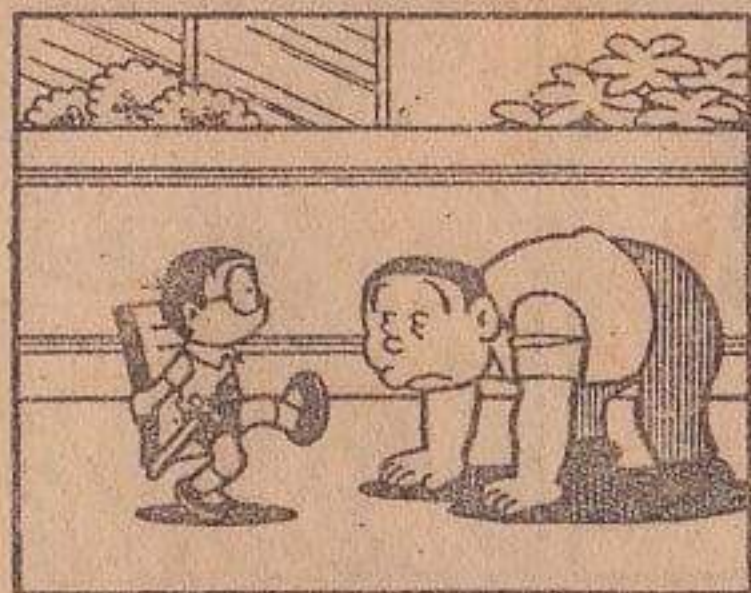


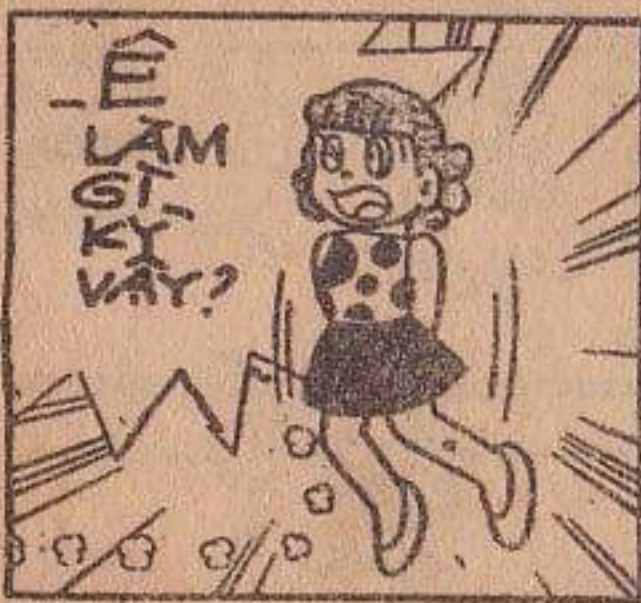
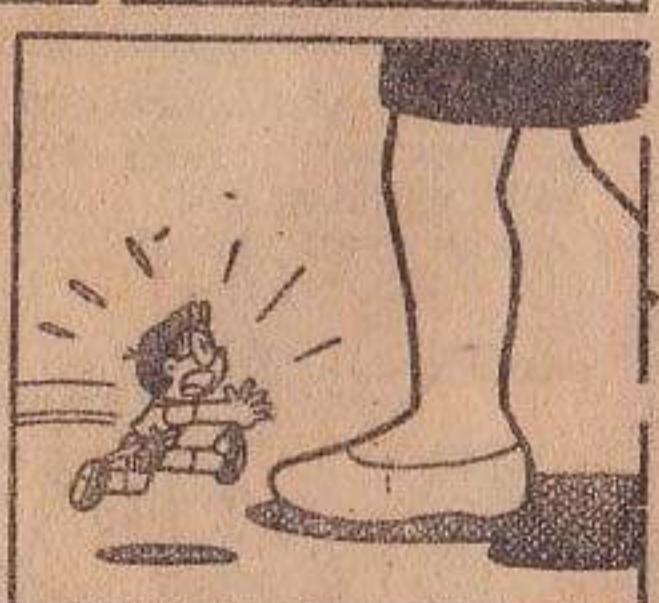
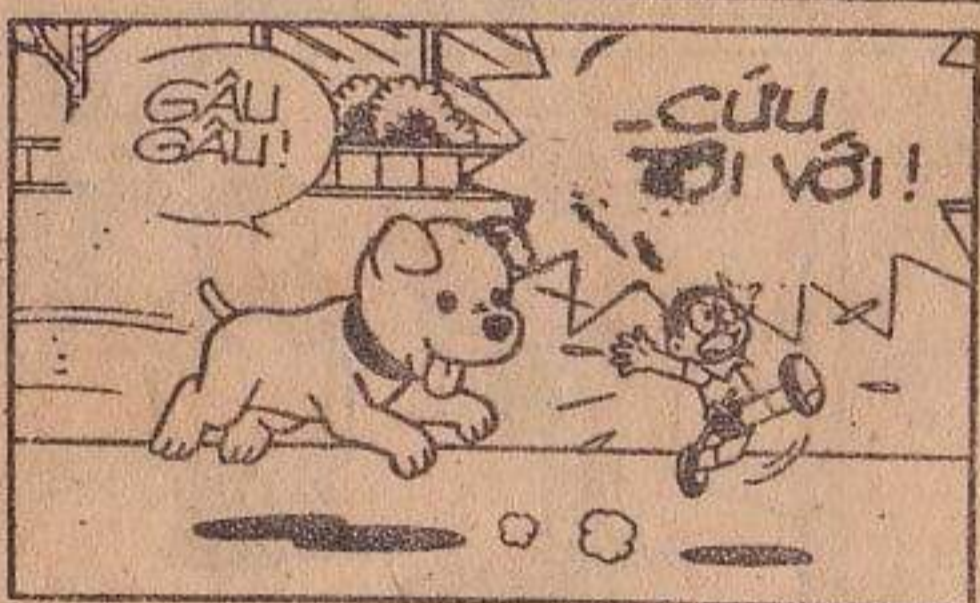
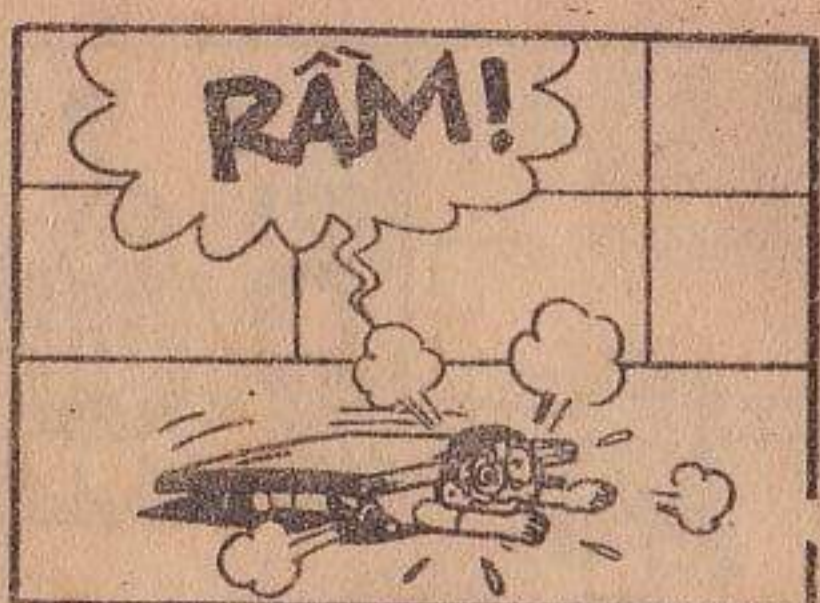


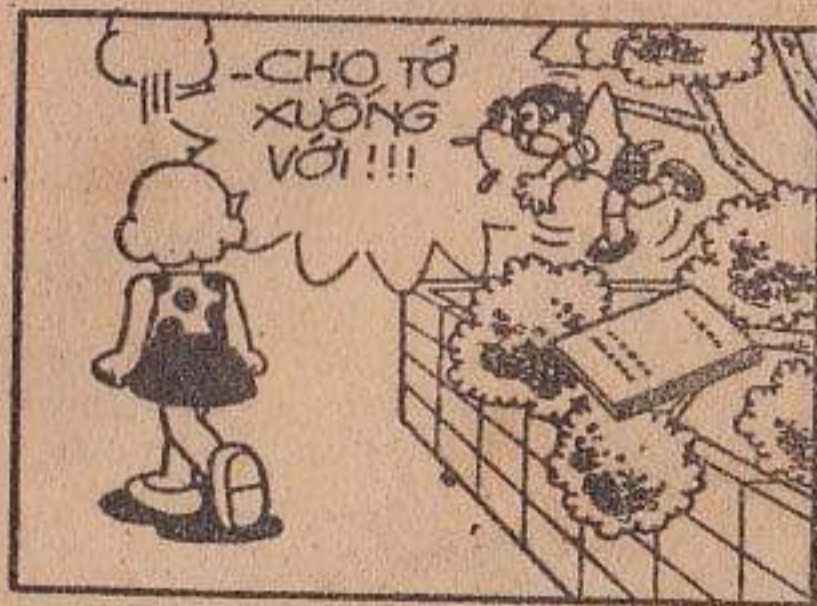


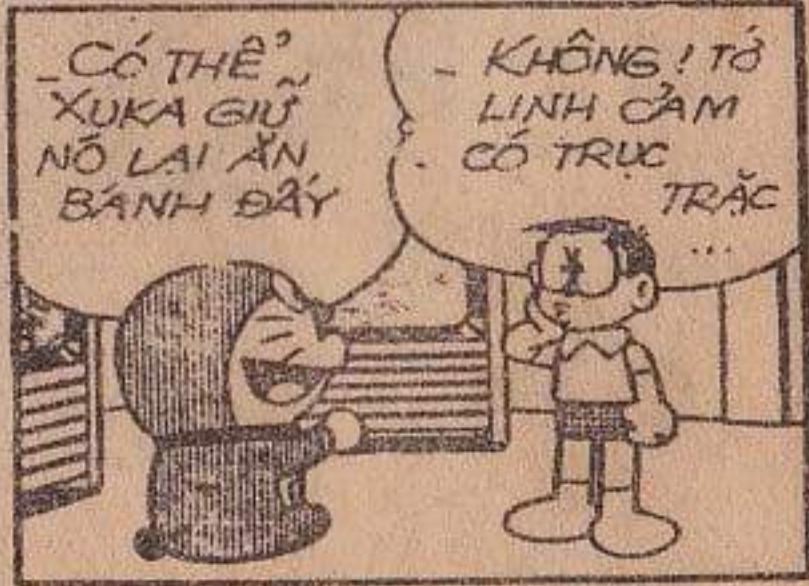














TẤT NHIÊN DORÉMON SẼ CÓ CÁCH GIẢI QUYẾT ỒN THỎA CẬU CHUYỆN. NHƯNG TỬ ĐỒ NÓBITA KHÔNG DÁM ĐUNG TỚI LƯỚI GƯƠM PHÂN THÂN ẤY NỮA !!!

đời em o

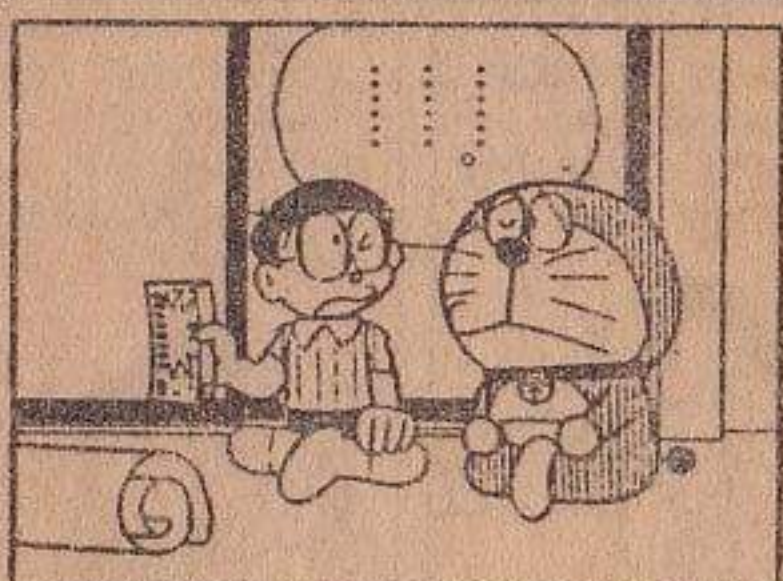
chú mèo thông minh

BUỔI CHIỀU ĐÃ
CỦA CHAIEN





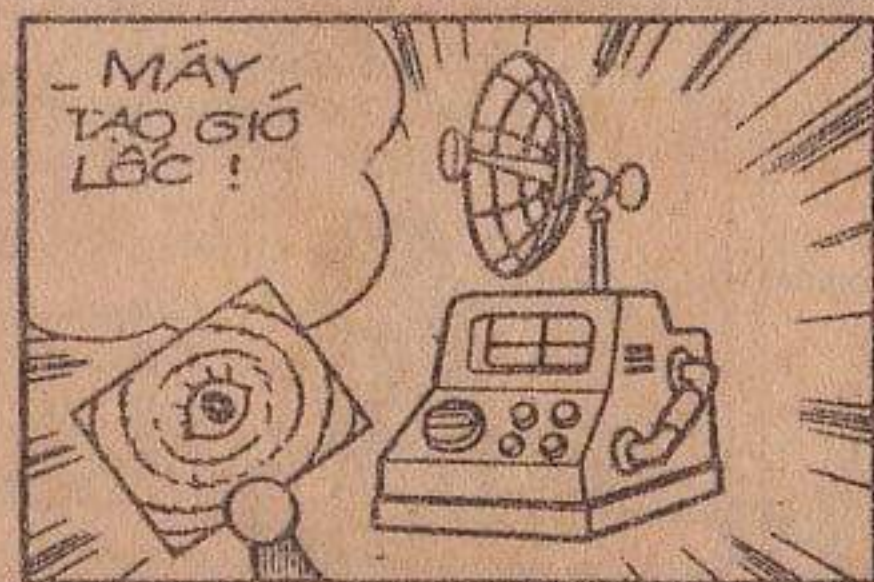


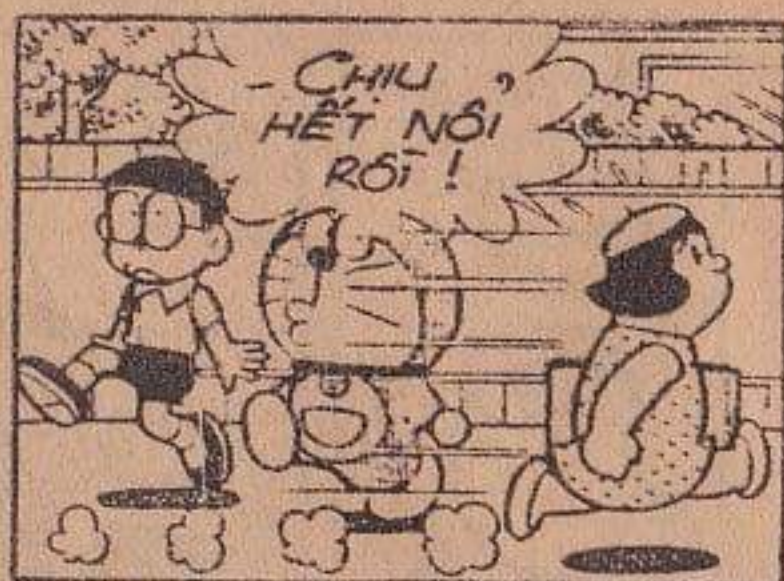


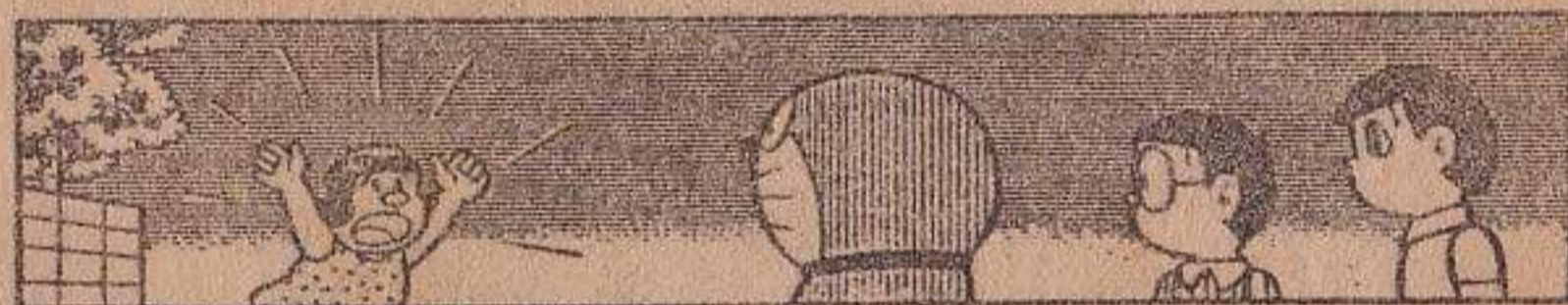










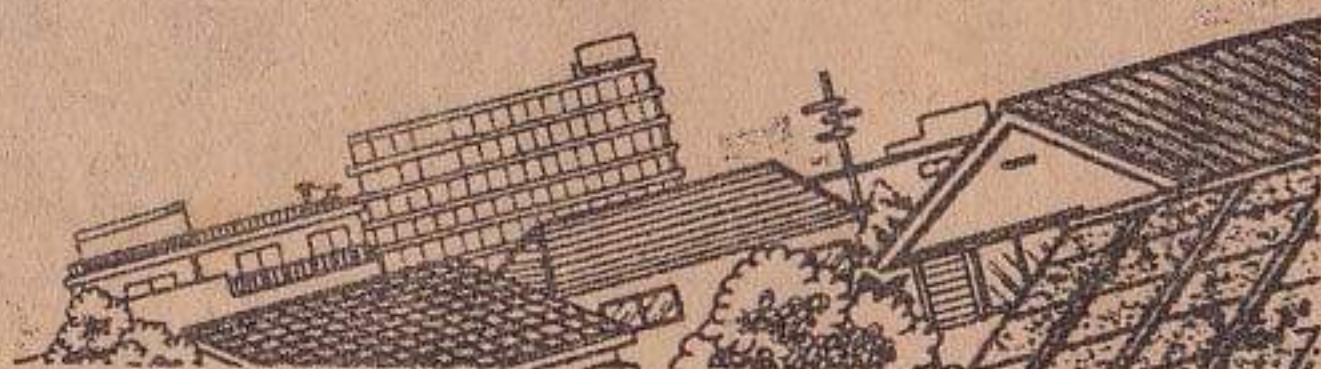


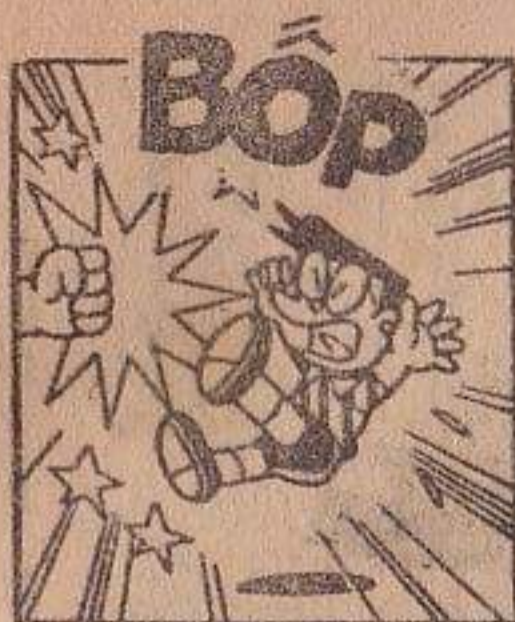
đội mèo

chú mèo thông minh



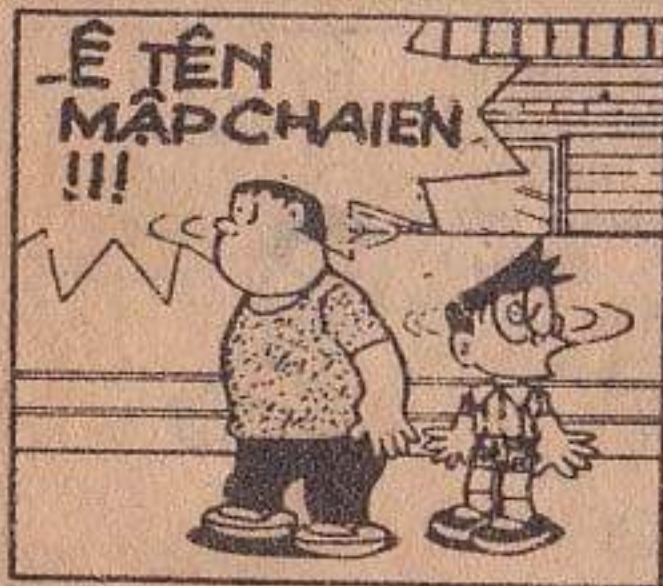
VIÊN THUỐC
THẦN LỰC

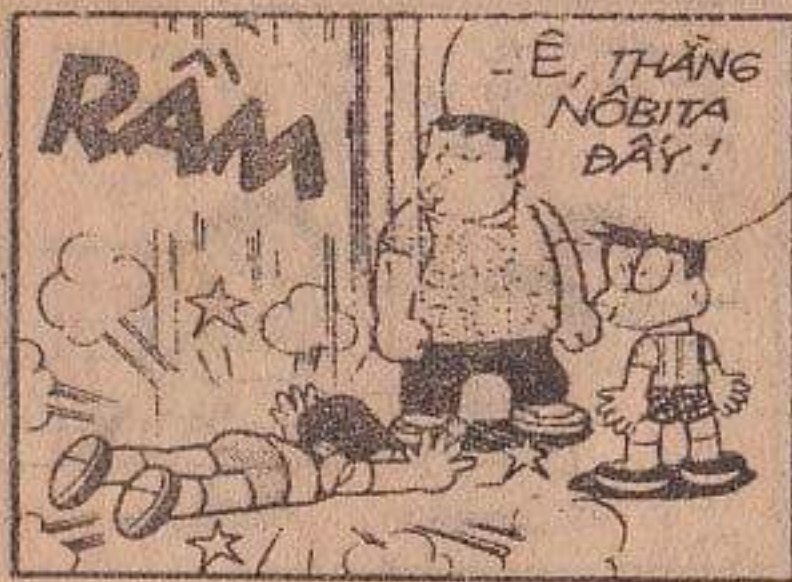


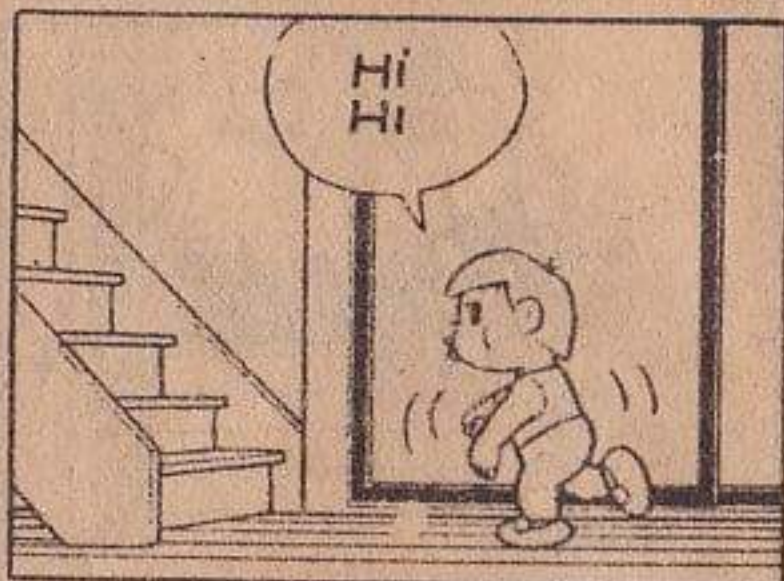
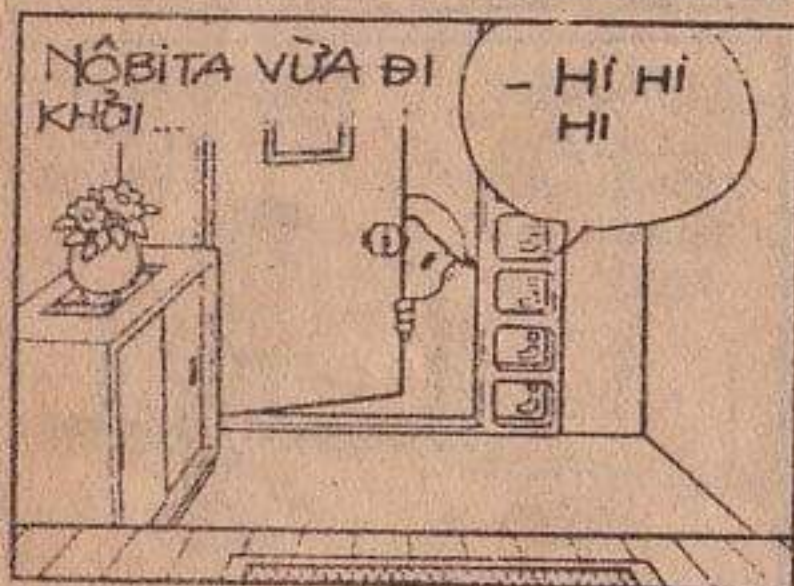


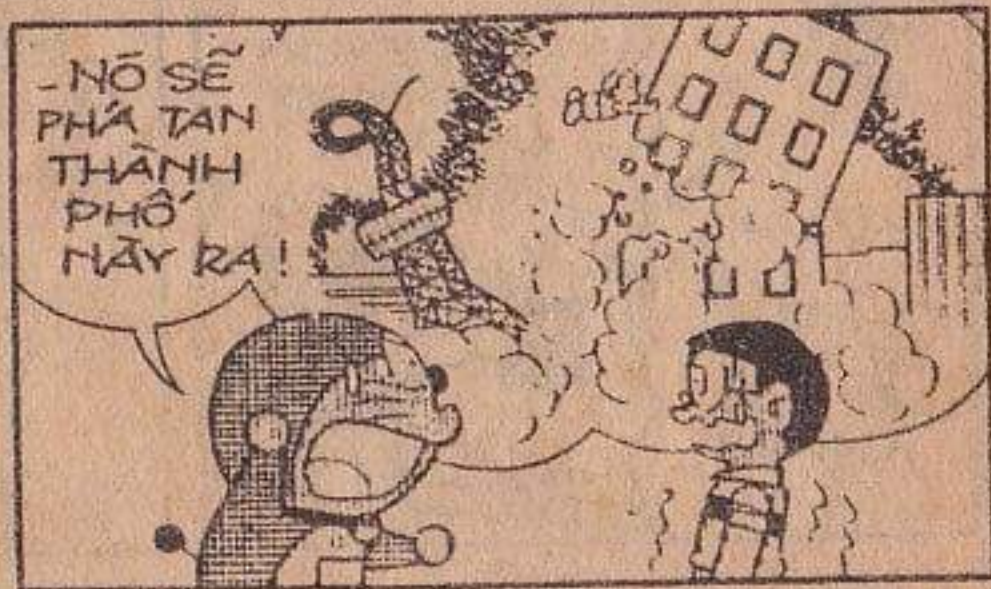
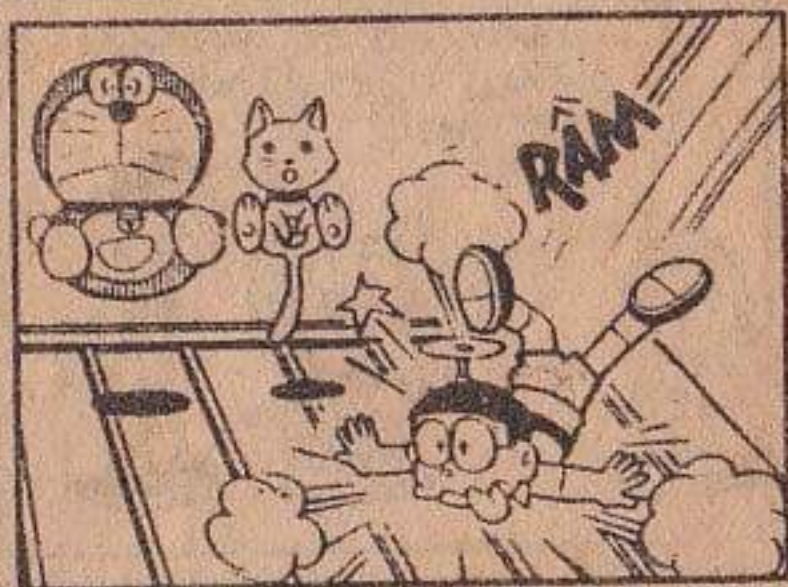
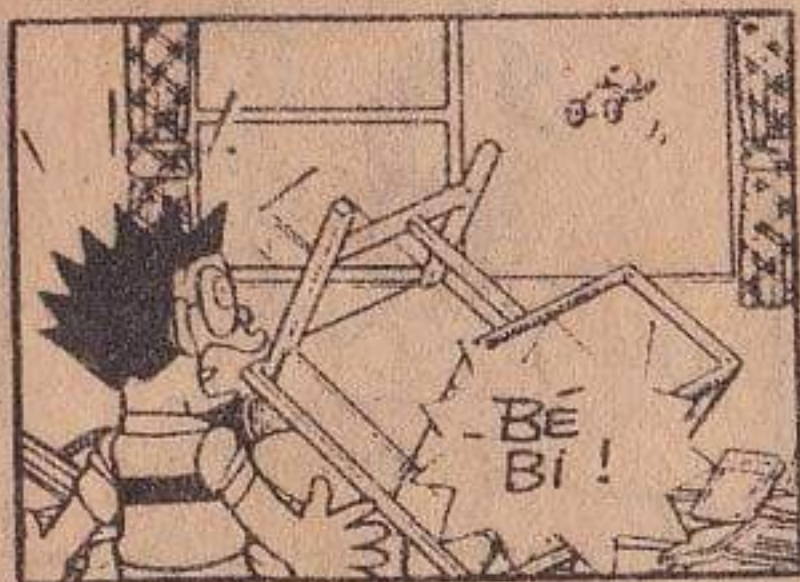
















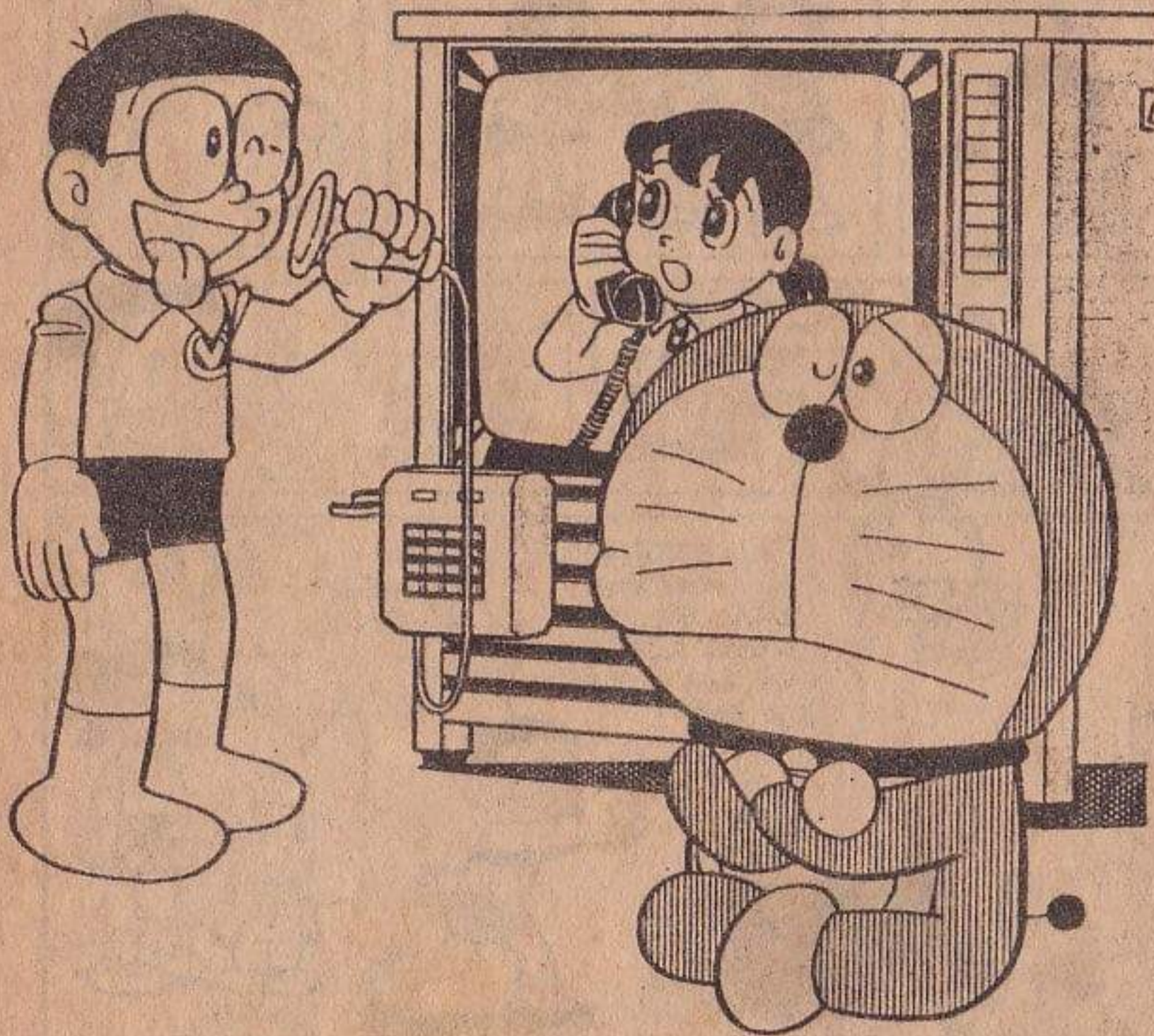
• CÁC BẠN CÓ HIỂU VÌ SAO NÔBITA BÔNG TRỞ NÊN DỮNG CẢM NHƯ VẬY KHÔNG?

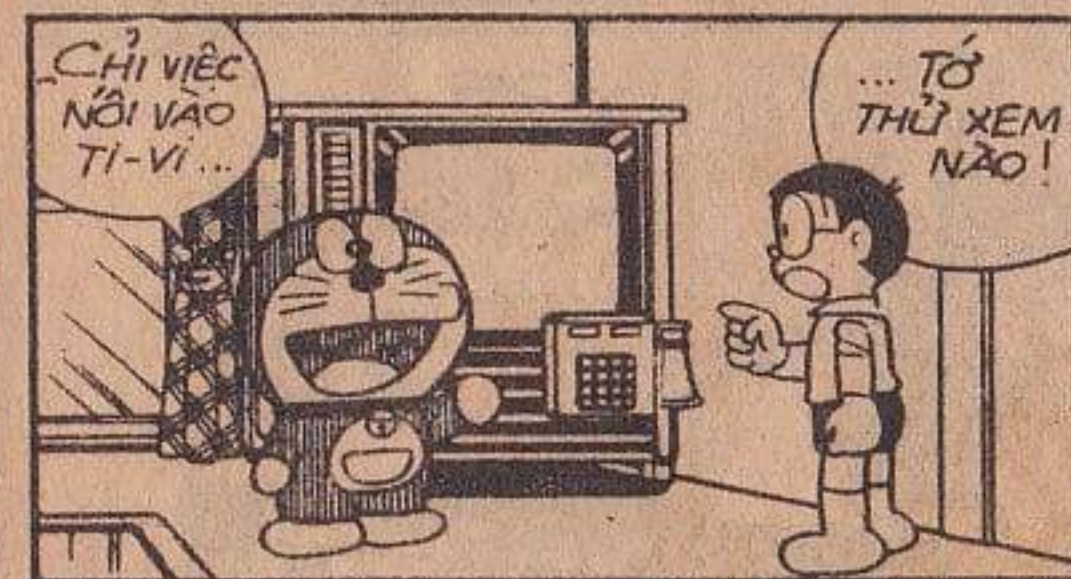
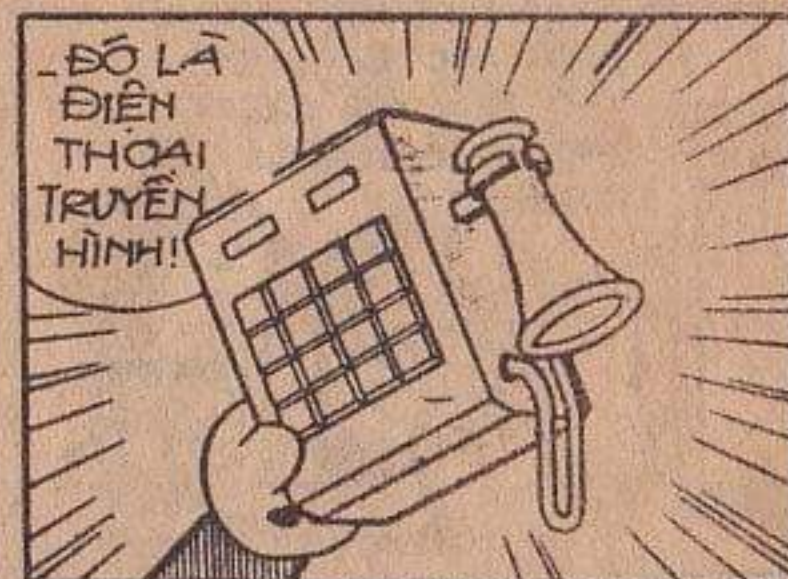
doremon

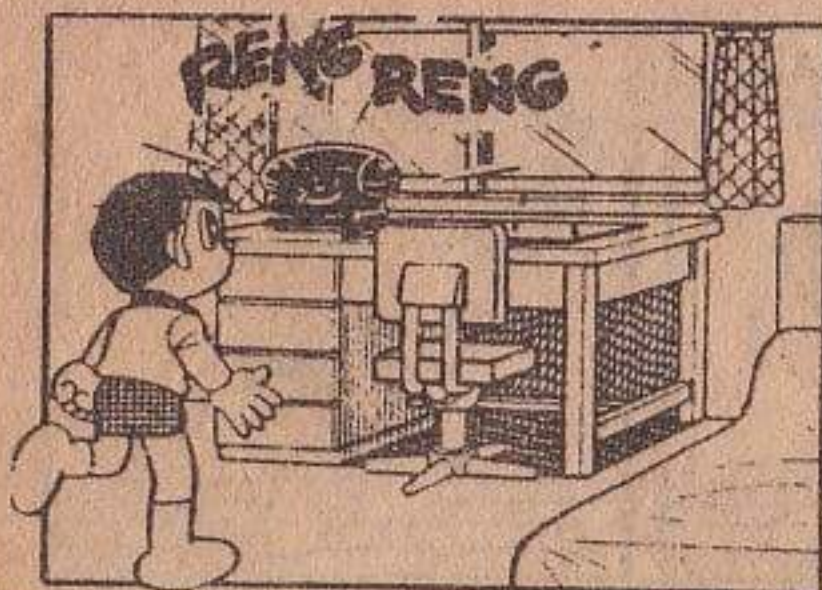
chú mèo thông minh



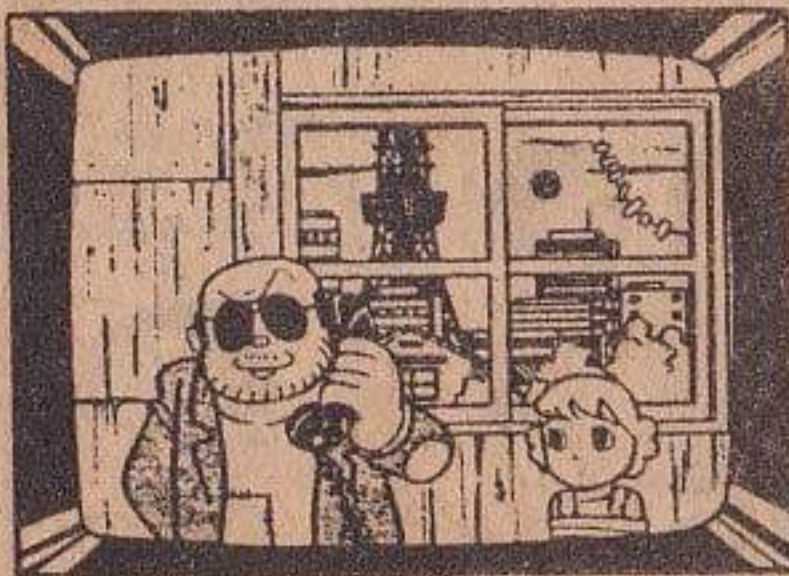
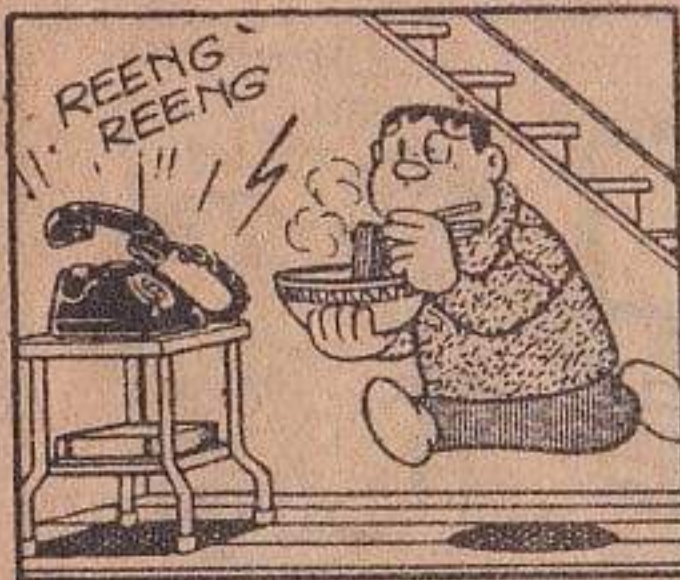
ĐIỆN THOẠI TRUYỀN HÌNH

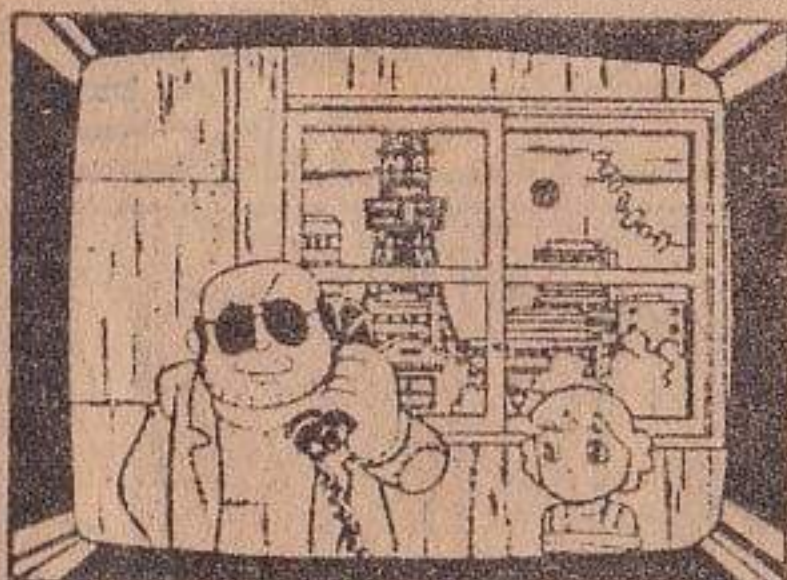
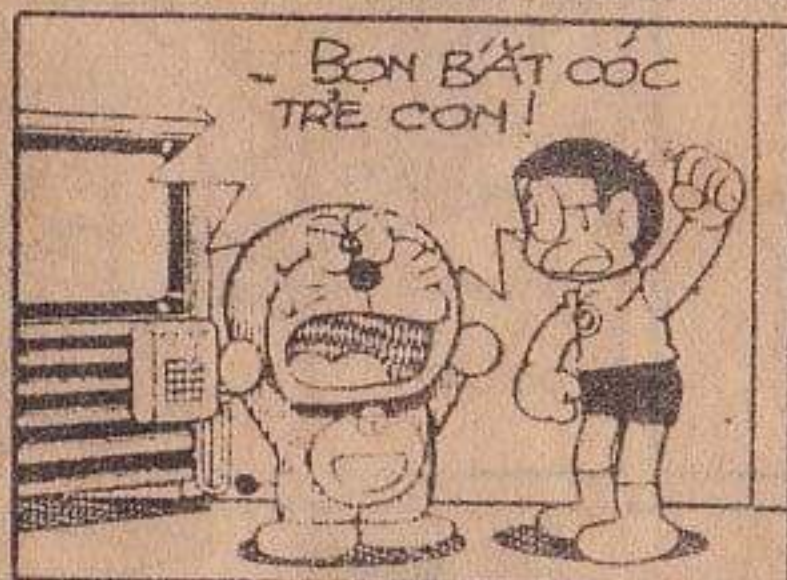
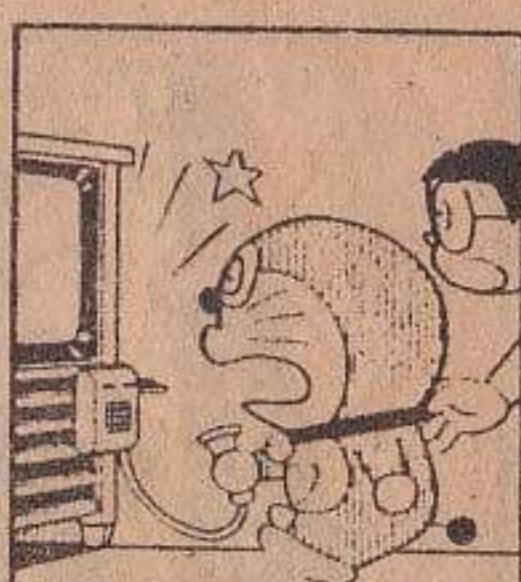














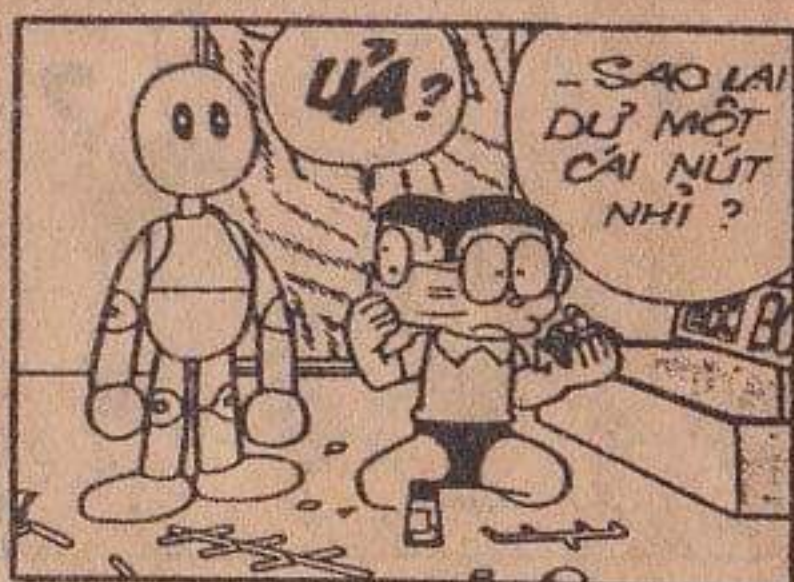
đờnêmoa

chú mèo thông minh



VỆ SĨ VÔ HÌNH





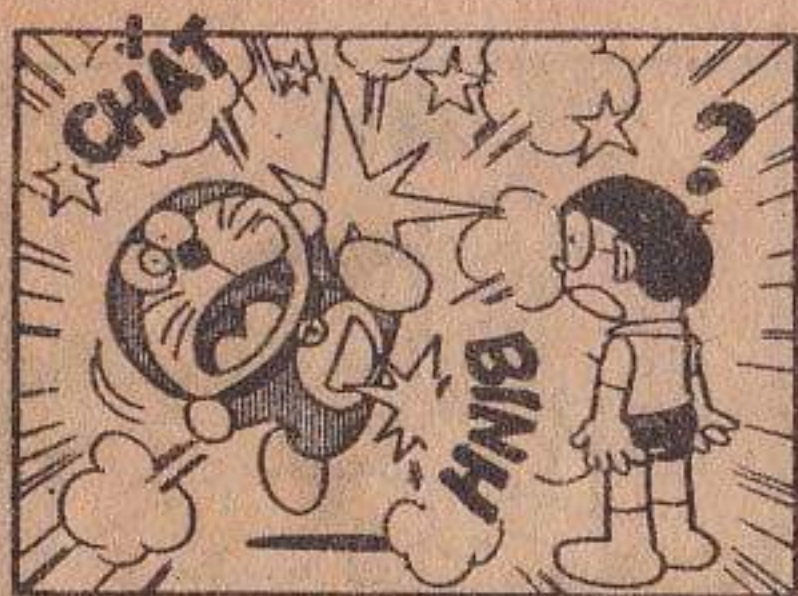
- Ơ... NÚT ẤY ĐỂ LÀM GÌ?

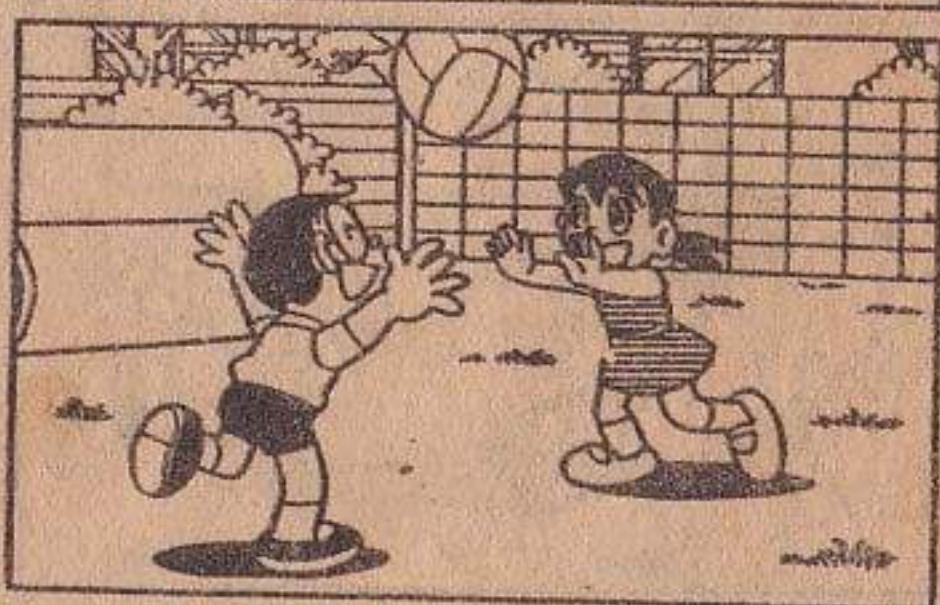
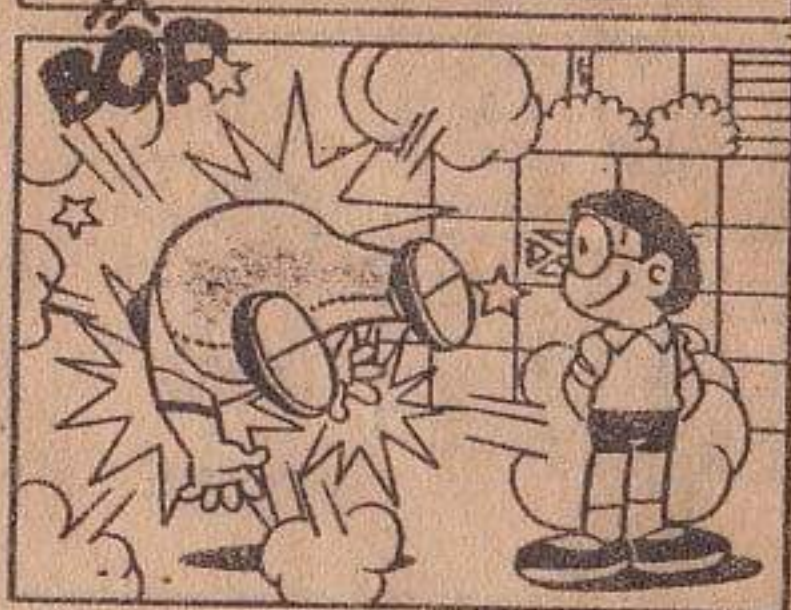


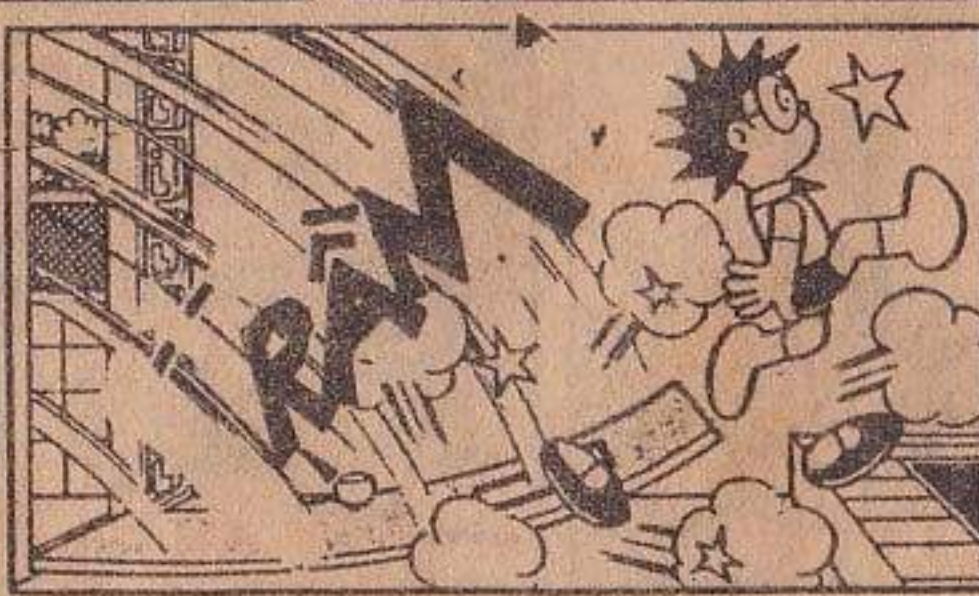
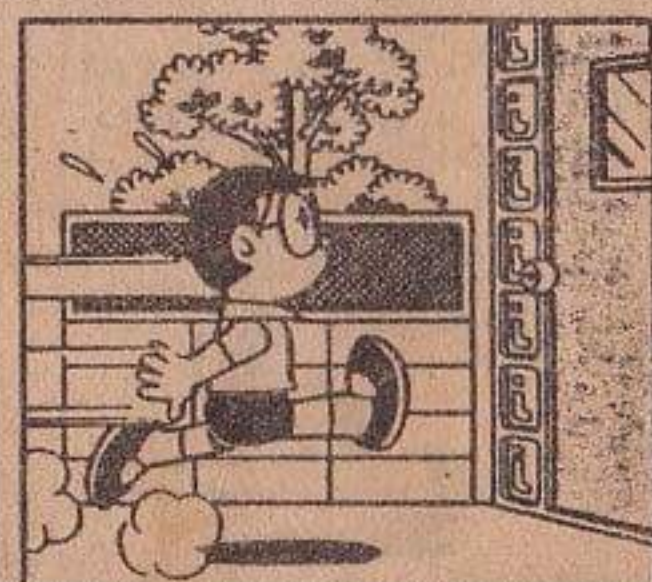
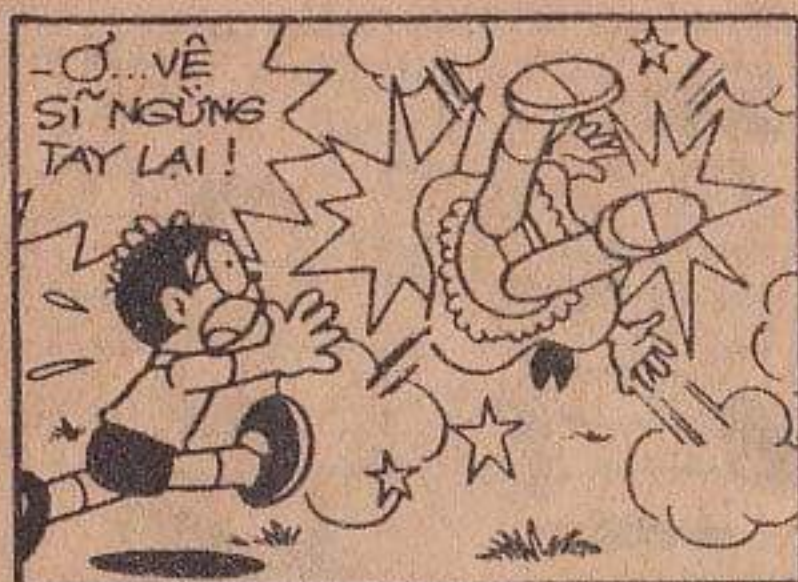
- CÁI GÌ? DẪM MẶNG TỜ A?

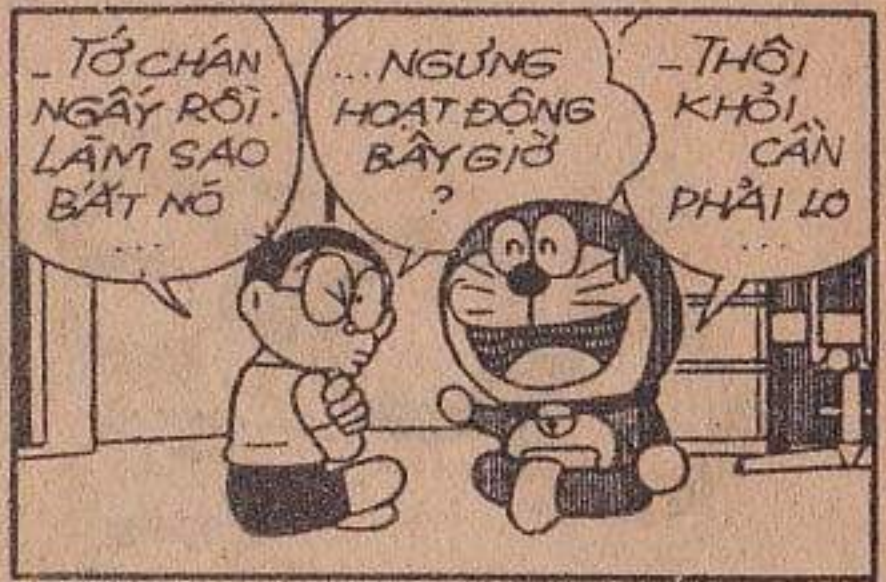


BÌNH









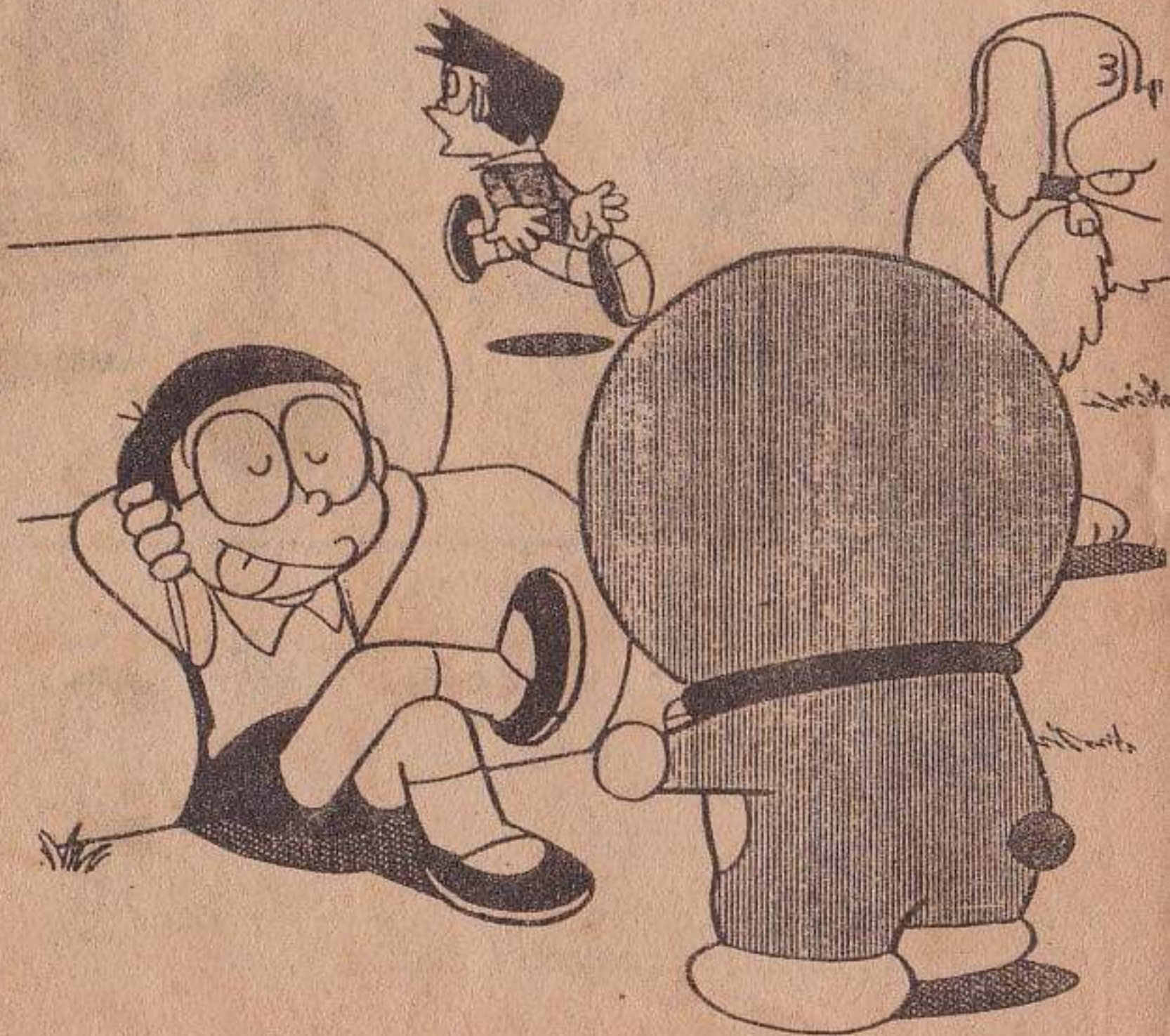
- TẤT NHIÊN NŌBITA SẼ NHỚ MÃI BÀI HỌC HÔM NAY. ĐÚNG LÀ CÔ VỀ SĨ RẮC RỒI THẬT!



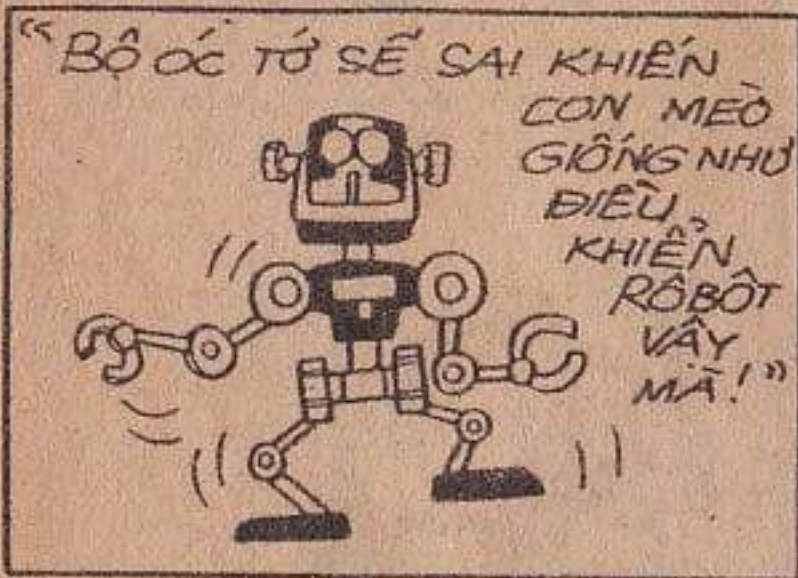
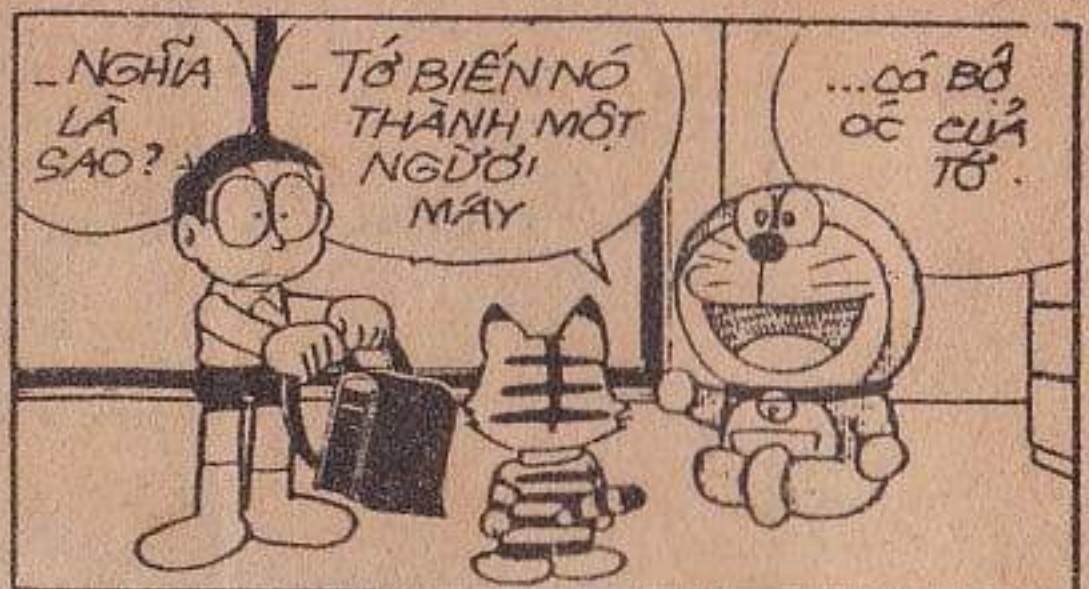
đổi màu

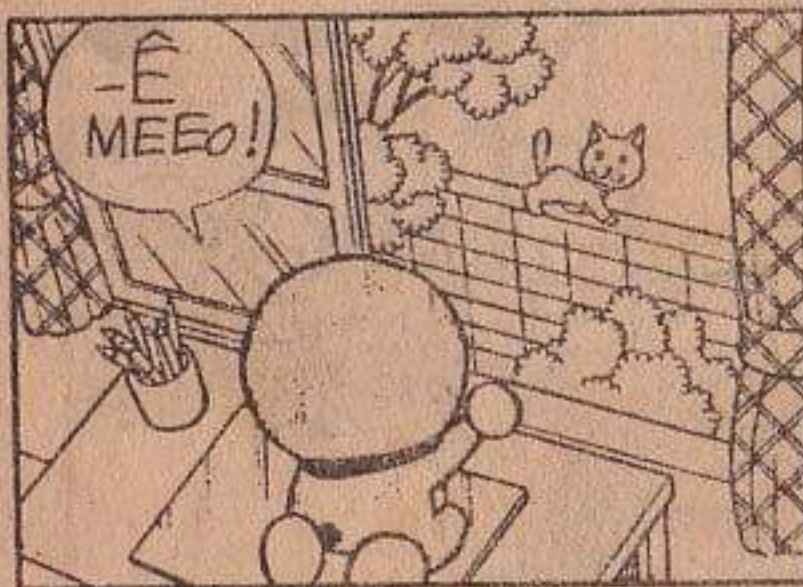
chú mèo thông minh

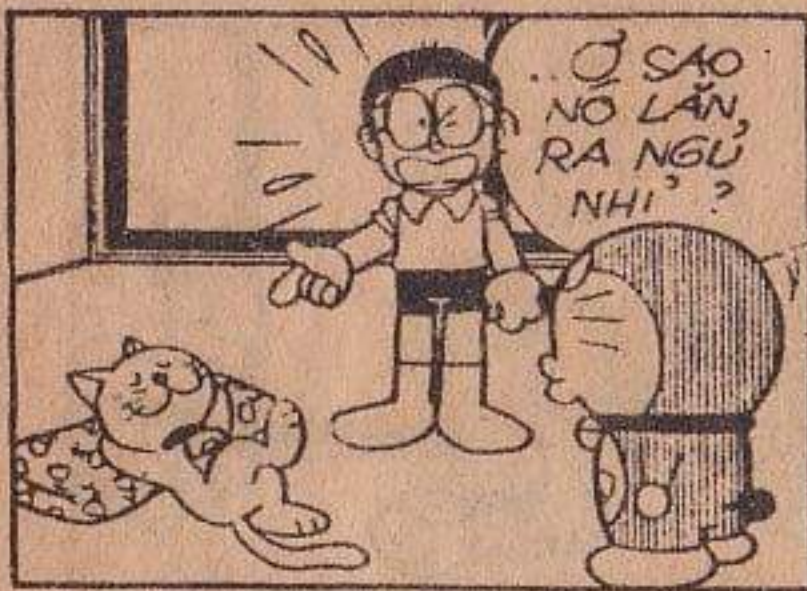
RÔBÔT NÔBITA

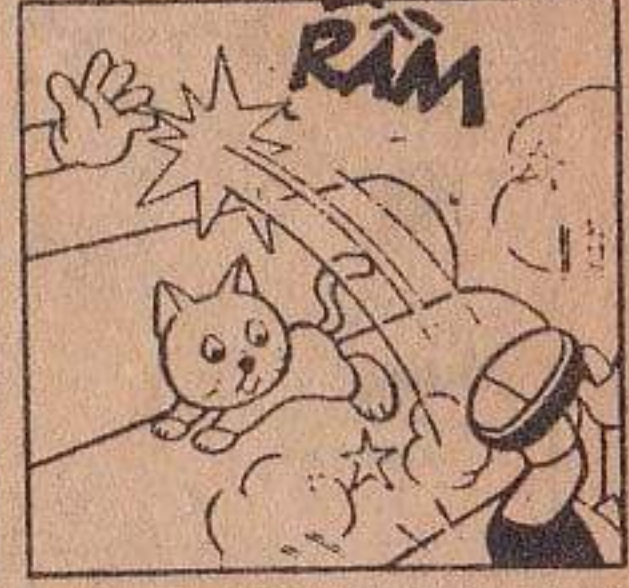




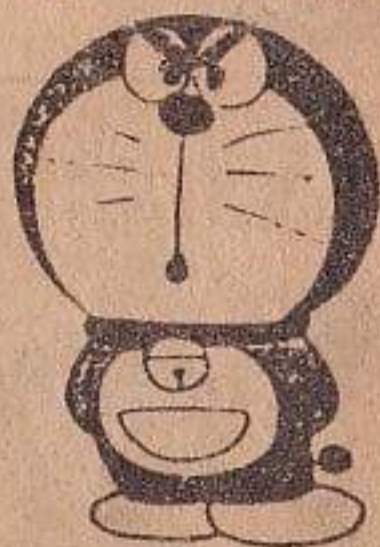
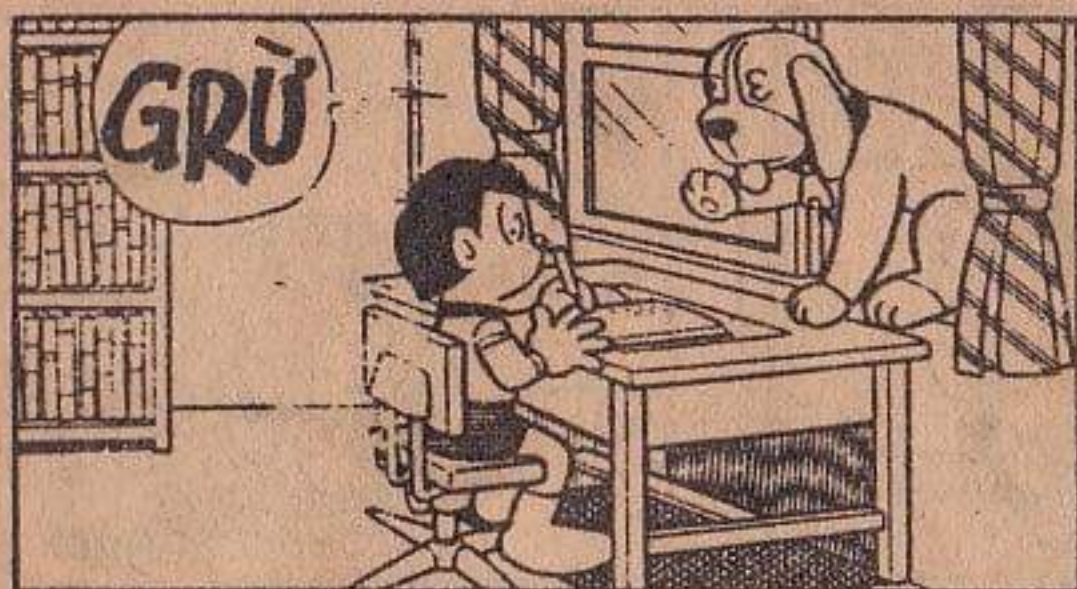










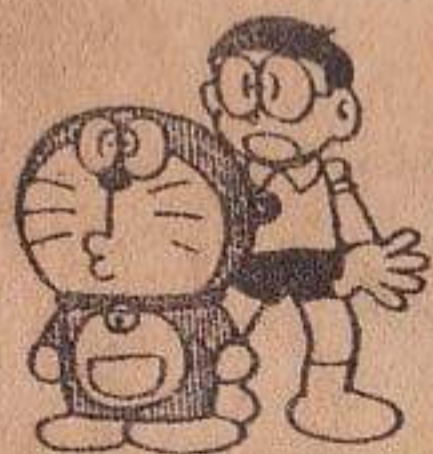




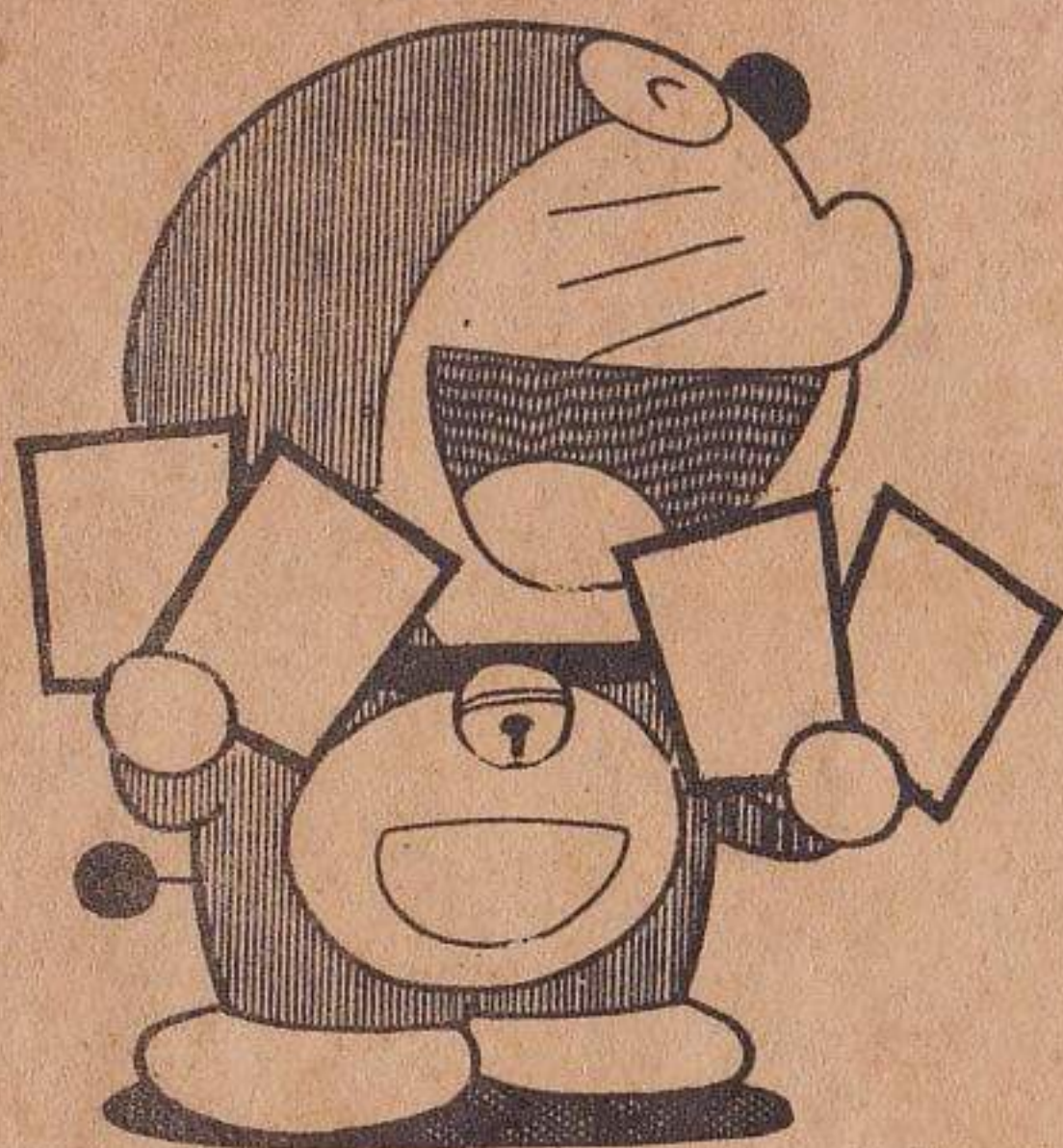


MỤC LỤC

- | | |
|------------------------------|-----|
| 1. THÀNH PHỐ TÙY Ý MUỐN | T.9 |
| 2. QUẢ BÓNG TÌM BẠN | T18 |
| 3. NHỮNG CON ỐC THẦN KỲ | T26 |
| 4. KHẨU SÚNG THÔI MIÊN | T34 |
| 5. CHIẾC KHĂN BIẾN HÓA | T42 |
| 6. TỰ PHÂN THÂN MÌNH | T52 |
| 7. BUỔI CHIỀU ĐÃI CỦA CHAIEN | T62 |
| 8. VIÊN THUỐC THẦN LỰC | T72 |
| 9. ĐIỆN THOẠI TRUYỀN HÌNH | T82 |
| 10. VỆ SĨ VÔ HÌNH | T89 |
| 11. RÔBÔT NÔBITA | T96 |



MỜI BẠN XEM TẬP KẾ TIẾP :
"MÁY HÚT CHỮ" - PHÁT HÀNH THÁNG 12.1992



MỜI BẠN TIẾP TỤC THEO DÕI
CÁC MẪU CHUYỆN KỶ THÚ VỀ
CHÚ MÈO ĐÔRÊMON THÔNG
MINH QUA CÁC TẬP.

**CHIẾC KHĂN BIẾN HÓA
MÁY HÚT CHỮ
NHỮNG NHÀ TẠO MỘT
MẢNH ĐẤT NGƯỜI TÍ HON**

SẼ PHÁT HÀNH TRONG THÁNG 12.1992



TÁC PHẨM ĐƯỢC HOÀN NGHĨNH NHIỆT LIỆT
TỪ 01.10.1974 ĐẾN 30.9.1991 SÁCH ĐÃ
ĐƯỢC TÀI BẢN 105 LẦN TẠI NHẬT BẢN



MỜI BẠN TIẾP TỤC THEO DÕI
CÁC MẪU CHUYỆN KỶ THÚ VỀ
CHỦ MÈO ĐÔRÊMON THÔNG
MINH QUA CÁC TẬP.

**CHIẾC KHĂN BIẾN HÓA
MÁY HÚT CHỮ
NHỮNG NHÀ TẠO MỘT
MẢNH ĐẤT NGƯỜI**

TÍ HON



SẼ PHÁT HÀNH TRONG THÁNG 12.1992



GIÁ 3.000Đ